



**INTERNATIONAL
WORKSHOP**

DEPARTAMENTO DE **RELACIONES
INTERNACIONALES
E INTERINSTITUCIONALES**
UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

Taller Internacional
2013

San Andrés
islas
Colombia



**Universidad
Piloto de Colombia**
UN ESPACIO PARA LA EVOLUCIÓN



**INTERNATIONAL
WORKSHOP**

*San Andrés
islas
Colombia*

Taller Internacional Interdisciplinario 2013

San Andrés



**Universidad
Piloto de Colombia**
UN ESPACIO PARA LA EVOLUCIÓN

UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

José María Cifuentes Páez

Presidente

Patricia Piedrahíta Castillo

Rectora

Rodrigo Lobo-Guerrero Sarmiento

Director de Publicaciones y Comunicación Gráfica

Mauricio Hernández Tascón

Director de Investigaciones

Diego Ramírez Bernal

Coordinador General de Publicaciones

María Isabel Cifuentes Martín Mdu

Directora Departamento de Relaciones Internacionales

.....

REVISTA DEL TALLER INTERNACIONAL INTERDISCIPLINARIO DE SAN ANDRÉS ISLAS - COLOMBIA

Número 1

Año 2013

WWW.UNIPILOTO.EDU.CO

Ocho Vectores

Diseño y diagramación

XPress Estudio Gráfico y Digital S.A.

Impresión

Foto Portada

Autor: Simon Levy

Tomada Nov 21, 2007

Recuperada el 12 de mayo de 2015

Tomada de: <http://www.freeimages.com/photo/909065>

Las imágenes encontradas en esta edición de *International Workshop* son producto del taller Internacional Interdisciplinario desarrollado en San Andrés Islas - Colombia, son fotografías aportadas por el grupo de estudiantes, docentes y personas que participaron en esta actividad y quienes dan el val para que sean utilizadas en el diseño y diagramación de esta revista.

La obra literaria publicada expresa exclusivamente la opinión de sus respectivos autores, de manera que no representan el pensamiento de la Universidad Piloto de Colombia. Cada uno de los autores, suscribió con la Universidad una autorización o contrato de cesión de derechos y una carta de originalidad sobre su aporte, por tanto, los autores asumen la responsabilidad sobre el contenido de esta publicación.

CONTENIDO

Pag.

6.

Editorial

Dra. María Isabel Cifuentes Martín
Directora Departamento de Relaciones Internacionales

8.

Metodología

14.

Mesa Pesca

Red Integral de Soluciones para la Comunidad Pesquera
Artesanal en la Isla de San Andrés
Compiladora: M. Arq. Alejandra Villamil Mejía

30.

Mesas Comercio Y Turismo

Mesa A
San Andrés - Oportunidad Y Beneficio de Los Siete Colores
Mesa B
Turismo Cultural como Identidad Y Desarrollo Sostenible
Para la Comunidad Raizal
Compiladora: Norma Lucía Bonilla

46.

Mesa De Agricultura

Archipiélago de San Andrés Y Providencia, Reserva de la
Biósfera
Compiladores: Celina Forero y Óscar Javier Martínez

60.

Ponencia

Oportunidades de Negocios Internacionales para San
Andrés como Destino de Comercio Exterior y Turismo
Alejandro Jordán Flórez

San Andrés

CONTENIDO

Pag.

7.

Editor's Note

María Isabel Cifuentes Martín, M.u.d.
Director of the Department of International Relations

8.

Methodology

15.

Fishery Working Group

Integrated Solutions Network for the Artisanal Fishing Community
of the Island of San Andrés
Compiler: Alejandra Villamil Mejía, M.arch.

31.

Trade And Tourism Working Groups

Working Group A
San Andrés – Opportunity And Benefit of the Seven Colors
Working Group B
Cultural Tourism as Identity and Sustainable Development for the
Raizal Community
Compiler: Norma Lucía Bonilla

47.

Agriculture Working Group

Archipelago of San Andrés and Providencia: A Biosphere Reserve
Compilers: Celina Forero and Óscar Javier Martínez

61.

Lecture

International Business Opportunities For San Andrés as a Destina
tion for Foreign Trade and Tourism
Alejandro Jordán Flórez

San Andrés

Editorial

El Taller Internacional Interdisciplinario es una de las estrategias del Departamento de Relaciones Internacionales que busca responder a las necesidades del mundo globalizado, en un ánimo permanente de cooperación e integración internacional con diferentes modelos y escuelas de pensamiento que permitan ampliar y profundizar los conocimientos multidisciplinarios de nuestros estudiantes.

En el XXI Taller contamos con la participación de estudiantes y docentes de la Universidad de San Francisco (EE.UU.), en una iniciativa para promover la movilidad y el intercambio estudiantil por medio del establecimiento cultural y el acercamiento de otras visiones académicas, en la búsqueda de una mejor propuesta para la comunidad isleña.

En su versión 2013, el Taller Internacional tuvo, como objetivo principal, plantear soluciones ecoeficientes y sostenibles en el Archipiélago de San Andrés y Providencia, con base en las necesidades reales de la población nativa y raizal, desde diferentes propuestas interdisciplinarias como agricultura, comercio, turismo y pesca.

Este estudio espera generar nuevos enfoques propositivos, que renueven e integren a la población raizal dentro de una economía dinámica y globalizada, buscando una respuesta positiva en un marco académico y que pueda ser aplicada para el mejoramiento de la calidad de vida de la población sanandresana.

La internacionalización del currículo, como lo define la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), “busca preparar estudiantes para realizarse (profesional, socialmente) en un contexto internacional y multicultural” y, en nuestro caso, fomentando la movilidad académica internacional, fortaleciendo las habilidades competitivas y el posicionamiento de los diferentes programas académicos de nuestra institución, a nivel nacional e internacional, al realizar una experiencia vivencial en un país foráneo.

La Universidad Piloto de Colombia y el Departamento de Relaciones Internacionales reconocen los nuevos retos del siglo XXI promoviendo en nuestros académicos, estudiantes y profesionales actitudes, competencias y conocimientos que les permitan desenvolverse y trabajar en un mundo globalizado, interconectado y multicultural.

María Isabel Cifuentes Martín. Mdu
Directora
Departamento de Relaciones Internacionales

Editor's Note

The International Interdisciplinary Workshop is one of the strategies of the Department of International Relations, in its aim to meet the needs of a globalized world through a constant spirit of international cooperation and integration, by means of different models and schools of thought that may enable our students to broaden and deepen their multidisciplinary knowledge.

The 21st International Workshop included the participation of students and faculty of the University of San Francisco (U.S.A.), in the initiative to promote student exchange and mobility through culture and through the approach to other academic viewpoints, in search for a better proposal for the islands' community.

In its 2013 edition, the International Workshop's main goal was to discuss eco-efficient and sustainable solutions for the Archipelago of San Andrés and Providencia, based on the real needs of the native and Raizal's population, through different interdisciplinary proposals from fields such as agriculture, commerce, tourism, and fishery.

This study hopes to generate new proactive approaches that may renew and integrate the Raizal population into a dynamic and globalized economy, seeking a positive response within an academic framework that may be applied for the improvement of the quality of life of the islanders' population.

The internationalization of curricula, according to the definition provided by the Organisation for Economic and Co-operation Development (OECD), is "aimed at preparing students for performing (professionally/socially) in an international and multicultural context" and, in our case, also fostering international academic mobility, strengthening the competitive abilities and the positioning of our institution's diverse academic programs, at the national and international levels, through the experience of living in a foreign country.

The Piloto de Colombia University and the Department of International Relations recognize the challenges of the 21st century by promoting –among our academicians, students, and professionals– attitudes, skills, and knowledge that will enable them to perform and work in a globalized, interconnected, and multicultural world.

María Isabel Cifuentes Martín, M.u.d
Director
Department of International Relations

Metodología

Como legado del trabajo interdisciplinar que la Universidad viene acogiendo en sus actividades académicas, el XXI Taller Internacional Interdisciplinar llevado a cabo en el 2013 se desarrolló en tres fases: la primera, en Bogotá, del 4 al 7 de junio; la segunda, en San Andrés Isla, del 8 al 15 de junio y, la fase final, nuevamente en Bogotá, del 17 al 20 del mismo mes.

Primera fase: Creación de mesas de trabajo; consistente en la conformación de grupos interdisciplinarios de estudiantes que trabajarían en torno a un área temática, común a todos y abiertamente escogida, bajo la dirección de un docente coordinador. La labor de dicho coordinador se centró en despertar las expectativas y en direccionar el interés de los estudiantes hacia una investigación colectiva multimodal que permitiera el scouting inicial y el planteamiento de objetivos y planes de trabajo bajo esquemas académicos y pedagógicos.

Segunda fase: Etapa en la cual todos los miembros de mesas de trabajo viajaron a la zona definida donde, por espacio de unos días, se instalaron para llevar a cabo las tareas de revisión in situ, comprobación del scouting inicial, levantamiento de información de primera mano, mediante entrevistas, videos y fotografía, para posteriormente entrar a hacer el planteamiento de un objetivo de trabajo que debía estar enmarcado en labores de proyección social, creatividad, apoyo a la comunidad y mejoramiento del status de vida de la población local.

Tercera fase: Cierre definitivo del proyecto bajo la modalidad de exposición general. Es la conclusión formativa y la explicación pedagógica de la intención que por convicción tiene la Universidad Piloto de Colombia de fomentar y llevar a cabo, de manera constante y calificada, los Talleres Internacionales. De regreso, en la sede de Bogotá, las mesas de trabajo explicaron su experiencia por medio de esquemas metodológicos conducidos por sus coordinadores y elaborados de manera consciente hacia la generación de mejores oportunidades

Methodology

The XXI International Interdisciplinary Workshop that took place in 2013 as a result of the interdisciplinary work the University has been promoting in its academic activities was developed in three phases: first, in Bogotá, from the 4th to the 7th of June; secondly, in San Andrés Island, from the 8th to the 15th of June; and a final phase, back in Bogotá, from the 17th to the 20th of the same month.

First phase: The creation of working groups, which consisted in the organization of student groups focused on a common and openly selected thematic area under the direction of a coordinating professor. The coordinator's task was to be centered in raising expectations and guiding students toward a multimodal collective research that would enable the initial scouting and the definition of objectives and work plans within an academic and pedagogical framework.

Second phase: During this phase, all the working groups traveled to the assigned zone, where they stayed for a few days, to carry out in situ revision tasks such as the verification of the initial scouting, the collection of first-hand information by means of interviews, videos and photography, so as to later define a work objective based on tasks leading to social projection, creativity, support to the community, and improvement of the local population's quality of life.

Third phase: Project closure by means of an overall presentation. This is the educational conclusion and pedagogical explanation of the Piloto de Colombia University's firm intention of steadily promoting and implementing these International Workshops in a qualified fashion. Once back at the university's headquarters in Bogotá, these working groups, under their coordinators' supervision, explained their experience by means of well-thought-out methodological outlines leading toward the generation of better opportunities for the local communities and the integral formation of future good-willed human beings.

para las comunidades locales, con la vista puesta en un futuro que conduzca a la formación integral de seres de bien.

En el caso del presente Taller Internacional, las mesas de trabajo escogieron tres temas asociados con la comunidad y la localización geográfica de la Isla de San Andrés:

La Pesca, como renglón importante para la base económica de la región y como tema inquietante, dados los cambiantes aspectos territoriales relacionados con la nación vecina de Nicaragua.

Comercio y Turismo, por tratarse de una zona que recibe dividendos importantes por parte del sector turístico y de actividades asociadas al mismo, tales como la gastronomía, la hotelería y el comercio local.

Agricultura, ya que San Andrés asignó históricamente a sus tierras el cultivo de productos como el algodón, la caña de azúcar y el maíz.

¿Para qué se realizó el Taller Internacional Interdisciplinar de San Andrés?

Si revisamos con detenimiento los principios fundacionales de la Universidad Piloto de Colombia, los asuntos de proyección social, el respeto por el entorno y la reciprocidad con el medio ambiente forman parte fundamental de las razones por las cuales la Institución busca formar ciudadanos del mañana. La Isla de San Andrés, patrimonio de la biósfera colombiana y orgullo nacional, es un epicentro cultural que presenta las características necesarias para implementar un trabajo de campo enfocado en los principios de la institución.

En esta ocasión, se le dio grado de importancia a un terruño colombiano, querido por todos y, durante el 2013, epicentro de numerosas noticias surgidas de la discusión territorial entre Colombia y Nicaragua. A nuestros hermanos isleños, se les brindó colaboración en diferentes aspectos, como solidaridad patria, por parte de los estudiantes de la Piloto.

In this International Workshop's case, the working groups chose topics related to the community and the geographical location of the Island of San Andrés:

Fishery, as an important issue for the sector's economic base and as a troubling topic regarding the evolving territorial aspects related to the neighboring country of Nicaragua.

Trade and Tourism, because it is a zone that derives important dividends from the tourism sector and all activities related to it, such as gastronomy, hostelry, and local trade.

Agriculture, given that, historically, San Andrés's lands have grown products such as cotton, sugarcane, and maize.

For what purpose was the San Andrés International Interdisciplinary Workshop carried out?

If we review in detail the Piloto de Colombia University's foundational principles, those issues regarding social projection, respect and reciprocity toward the environment constitute a fundamental part of the reasons whereby the Institution seeks to educate tomorrow's citizens. The Island of San Andrés, our Colombian biosphere heritage and national pride, is a cultural epicenter that displays the features required for the implementation of a fieldwork focused on this institution's principles.

On this occasion, a higher degree of importance was given to this highly cherished Colombian territory, which, in 2013, became the epicenter of a large news coverage regarding the territorial discussion between Colombia and Nicaragua; also, our island brothers and sisters received different sorts of collaboration, included homeland solidarity, from the Piloto de Colombia University students.

¿Qué buscamos con este taller?

Promover y formar a los estudiantes de pregrado de la institución alrededor de la cultura de la investigación. Para nosotros es muy importante generar conciencia en torno a la responsabilidad social del estudiante piloto, quien debe direccionar sus conocimientos y las enseñanzas impartidas por docentes y decanos, a lo largo de su carrera, hacia el mejoramiento continuo del planeta, de su país y de las comunidades de las personas que lo habitan.

Dentro de la formación integral, como enfoque pedagógico, exaltamos la importancia de la investigación como herramienta para descubrir y aportar al nuevo conocimiento; de su aplicación y entendimiento se desprende la asimilación de los conocimientos impartidos en la academia, generando sentido de pertenencia y la valoración de las oportunidades.

Específicamente buscamos generar propuestas participativas dentro de las cuales los estudiantes de diferentes programas puedan trabajar, de manera colectiva, aportando desde su área de conocimiento y desde su nivel de experiencia, interactuando con compañeros de otras profesiones (tal como lo experimentarán como profesionales), logrando conciliar y llevar a cabo una búsqueda de soluciones, desde una perspectiva interdisciplinar, a problemáticas o ideas de mejoramiento que habrán de presentarse a las comunidades locales, fomentando así la comunicación y la exposición de ideas.

Algunos datos sobre San Andrés Isla

De norte a sur, encabezando el territorio nacional colombiano, se encuentra el archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, donde coexiste la reserva mundial de biósfera que la UNESCO reconoció a nivel mundial como Seaflower; un paraíso en el Caribe colombiano que se caracteriza por su mar de siete colores, los atolones, los bajos, cayos marinos, bancos coralinos e islotes.

Herederas de una historia de fantasía, San Andrés fue visitada y asediada por corsarios y piratas navegantes.

What was sought by means of this Workshop?

We sought to promote and train the institution's undergraduate students in the development of a research culture. It is important for us to raise consciousness regarding social responsibility among the Piloto students, so that they may direct the knowledge and teachings, acquired from their professors and deans throughout their studies, toward the continuous improvement of the planet, of their country, and of the communities of people that inhabit it.

In terms of an integrated formation as a pedagogical approach, we underscore the importance of research as a tool for the discovery of and contribution to new knowledge; from its application and comprehension derives the assimilation of the knowledge received in the academy, thus generating a sense of belonging and value of opportunities.

Most specifically, we seek to generate participative proposals in which students from different programs can work collectively by making contributions from their own areas of knowledge and levels of experience, interacting with fellow students from other professions (as they shall experience as professionals), sharing and carrying out, from an interdisciplinary perspective, a search for solutions, or providing ideas for improvement that may be further presented to the local communities and that may foster communication and the display of ideas.

A few details about San Andrés Island

From north to south, heading the Colombian national territory, stands the archipelago of San Andrés, Providencia, and Santa Catalina, in coexistence with the UNESCO'S Seaflower World Biosphere Reserve; a paradise in the Colombian Caribbean, featured by its seven-colored sea and its atolls, cays, coral reefs, and islets.

Heir to a history of fantasy, San Andrés was visited and besieged by pirates and corsairs.

tes que aprovechaban las oportunidades al paso de los galeones españoles. España fue la primera en tomar posesión de las islas y, posteriormente, con la presencia de las fuertes influencias holandesa, escocesa e inglesa se implantó la esclavitud africana, de la cual hoy se yergue con orgullo la comunidad raizal sanandresana.¹

En sus inicios la Isla basó su economía en la agricultura de productos tales como el coco, maíz, algodón y la caña de azúcar; otro renglón importante lo constituía la pesca, que fue migrando de artesanal a preindustrializada y, finalmente, la exuberancia de su paisaje e imponente Mar Caribe hizo del turismo y sus sectores asociados, como la gastronomía, el comercio y la hotelería, los pilares más fuertes sobre los que actualmente recae el alto porcentaje de dividendos para San Andrés.

Al ser distinguida como puerto libre, los comerciantes del interior colombiano y algunos extranjeros identificaron la posibilidad de establecer el comercio a bajo costo como un renglón importante en la canasta familiar para agregar a la economía local; de esto también se desprende la visita de nacionales y extranjeros, reforzando así el turismo.

San Andrés es hoy en día uno de los patrimonios culturales y geográficos más preciados de Colombia. Sus poblaciones nativas (raizales) y de inmigrantes llegados de todas partes de Colombia, afianzaron el papiamentu y el español como lenguas originarias, asumiendo el inglés que ronda en las islas caribeñas como una tercera lengua.

Desde hace algunos años, el estado nacional asume a San Andrés como un patrimonio incalculable y proyecta el desarrollo de una infraestructura basada en la construcción de lugares para el esparcimiento: un largo camellón inundado de almacenes y restaurantes que se mezclan con la popular y colorida arquitectura isleña.

that took advantage of passing Spanish galleons. Spain was the first nation to take possession of the islands and, later, with the presence of the strong Dutch, Scottish, and English influences came the African slave trade, from which the proud Raizal communities of San Andrés currently stem.¹

In its beginnings, the Island based its economy on agriculture, with products such as coconut, maize, cotton, and sugarcane; also on fishery, another important item of the economy that slowly migrated from artisanal to preindustrialized fishing; and, finally, on the exuberance of its landscape and its the magnificent Caribbean Sea, turning tourism and its associated sectors –gastronomy, trade, and hostelry– the strongest pillars upon which most of the percentage of San Andrés's dividends rest.

Upon being proclaimed free port, continental Colombian traders and some foreigners detected the possibility of including low-cost commerce as an important item of the basic market basket in order to add to the local economy; this also encouraged national and foreign visitors, thus strengthening tourism.

San Andrés is nowadays one of Colombia's most cherished cultural and geographical heritages. Its native (Raizal) communities and immigrant population from all over Colombia reinforced Papiamentu and Spanish as their original languages, also adopting English as the third language spoken throughout the Caribbean islands.

For some years now, the national state has adopted San Andrés as an invaluable heritage and is planning an infrastructure development based on the implementation of recreational places: a long dividing-strip with shops and restaurants that will blend with the island's popular and colorful architecture.

1. Basado en información suministrada en la página de la Gobernación del Archipiélago: http://www.sanandres.gov.co/index.php?option=com_content&view=article&id=115&Itemid=137

1. Based on the information provided in the official site of the Governor's Office of the Archipelago: http://www.sanandres.gov.co/index.php?option=com_content&view=article&id=115&Itemid=137

¿Quiénes hicieron posible el XXI Taller Internacional de San Andrés?

Doctora María Isabel Cifuentes Martín

Directora Departamento de Relaciones Internacionales

Doctora María Adelaida Cuello Lacouture

Coordinación de Relaciones Internacionales

Profesora Celina Forero Almanza

Coordinadora Académica del taller

COAUTORES y COLABORADORES

Docente Susana Chinchilla

Docente Tomás Bolaños

Docente Liliana Flórez Garrido y Héctor Porras

Docente Germán Charum

Docente Catalina Villamil

Docente Henry Díaz

Docente Celina Forero Almanza

Docente Luz Esperanza Buitrago y Germán Cortés

Docente Marcela Arias

Docente Fredy Pérez

Docente Lucila Flórez

Docente Norma Bonilla

Docente Claudia Villamil y Mauricio Moreno

Docente Miguel Landínez

Docente Álvaro Vernazza

Docente Fredy Pérez Morales

Docente Fabiola Pinzón

Docente Ana María Yepes

Docente Angélica Camargo

Seccional Alto Magdalena- Girardot.

Docente Delio Maya

Doctora Nidia Jaramillo

María Fernanda Cardozo

PROGRAMAS

Ingeniería Civil

Gestión Ambiental

Contaduría

Espacios y Escenarios

Negocios Internacionales

Ingeniería de Telecomunicaciones

Ingeniería de Mercados

Psicología

Diseño Gráfico

Ingeniería de Sistemas

Ingeniería Mecatrónica

Administración de Empresas

Arquitectura

Economía

Ingeniería Financiera

Ingeniería de Sistemas

Especialización en Logística

Especialización en Gerencia en

Mercadeo estratégico

Maestría en Gestión Urbana

Dirección de Investigaciones

Proyección Social

Secretaría Ejecutiva,

Dpto. Relaciones Internacionales

Staff In Charge of The Workshop

María Isabel Cifuentes Martín, M.U.D.

Director of the Department of International Relations

María Adelaida Cuello Lacouture

International Relations Coordination Office

Celina Forero Almanza

Workshop's Academic Coordinator

CO-AUTHORS AND COLLABORATORS

Prof. Susana Chinchilla

Prof. Tomás Bolaños

Profs. Liliana Flórez Garrido and Héctor Porras

Prof. Germán Charum

Prof. Catalina Villamil

Prof. Henry Díaz

Prof. Celina Forero Almanza

Profs. Luz Esperanza Buitrago and Germán Cortés

Prof. Marcela Arias

Prof. Fredy Pérez

Prof. Lucila Flórez

Prof. Norma Bonilla

Profs. Claudia Villamil and Mauricio Moreno

Prof. Miguel Landínez

Prof. Álvaro Vernazza

Prof. Fredy Pérez Morales

Prof. Fabiola Pinzón

Prof. Ana María Yepes

Prof. Angélica Camargo

Seccional Alto Magdalena-Girardot

Prof. Delio Maya

Prof. Nidia Jaramillo

María Fernanda Cardozo

PROGRAMS

Civil Engineering

Environmental Management

Accounting

Space and Scene Design

International Business

Telecommunication Engineering

Marketing Engineering

Psychology

Graphic Design

Systems Engineering

Mechatronics Engineering

Business Administration

Architecture

Economy

Financial Engineering

Systems Engineering

Specialization in Logistics

Specialization in Strategic

Marketing Management

Masters in Urban

Management

Investigations Directorate

Social Projection

Executive Secretary, Dept. of

International Relations

MESA PESCA

Red Integral de Soluciones para la Comunidad Pesquera Artesanal en la Isla de San Andrés

Compiladora: Alejandra Villamil Mejía²



Introducción

Contextualización del estudio de caso Isla de San Andrés

El archipiélago de San Andrés, franqueado por un inmenso paisaje cultural y natural, presenta una de las comunidades pesqueras más vulneradas del país pese al amplio campo de trabajo que ofrece el mar Caribe. El archipiélago contaba anteriormente con ciertos beneficios debido a la cantidad de especies que abundaban en la zona marítima y que favorecía un nivel constante de productividad, a pesar de la deficiente infraestructura y mínima inclusión tecnológica para llevar a cabo eficientemente la actividad económica.

Hoy día, hablar de San Andrés es tener sobre la mesa la sentencia de la Corte Internacional de Justicia de La Haya³, emitida el 19 de noviembre de 2012, que delimitó la frontera marítima

2. Arquitecta, Magíster en Proyecto: Aproximaciones desde el medioambiente, histórico y social, y candidata a Doctor en Proyectos arquitectónicos de la Universidad Politécnica de Cataluña. Docente-Investigador Programa de Arquitectura Universidad Piloto de Colombia, Líder Proyecto de Fortalecimiento Curricular para la Investigación Formativa-FCIF. Correo: claudia-villamil@unipiloto.edu.co; a.villamilmejia@gmail.com

3. Principal órgano judicial de las Naciones Unidas.

FISHERY WORKING GROUP

Integrated Solutions Network For The Artisanal Fishing Community In The Island Of San Andrés

Compiler: Alejandra Villamill Mejía²



Introduction

Contextualization of the Island of San Andrés Case Study

Flanked by an immense cultural and natural landscape, the archipelago of San Andrés has one of the most vulnerable fishing communities in the country in spite of the vast source of work that the Caribbean Sea provides. This archipelago formerly obtained a certain degree of benefits due to the amount of species that abounded in its maritime zone, which showed a constant level of productivity, despite its deficient infrastructure and minimal technological inclusion for the efficient execution of this economic activity.

To speak of San Andrés nowadays entails having at hand the ruling of The Hague's International Court of Justice³, issued the 19th of November of 2012, which delimited the maritime bounda-

2. Architect and M.A. in Project Aproximaciones desde el medioambiente histórico y social ("Approaches from a Historical and Social Environmental Viewpoint"), and Ph.D. Candidate in Architectural Projects at the Polytechnic University of Catalonia. Professor and researcher of the Architecture Program of the Piloto de Colombia University, leader of the Project Curriculum Strengthening for Formative Research (FCIF). E-mail: claudia-villamil@unipiloto.edu.co; a.villamillmejia@gmail.com

3. Principal judicial organ of the United Nations.



con Nicaragua, reduciendo el área de la plataforma marítima continental de la isla. En este contexto, la pesca artesanal, siendo una actividad por tradición familiar, se encuentra rezagada debido a la sobreexplotación y falta de ordenamiento del recurso (Contraloría General de la República, 2009). La falta de encadenamiento en las actividades de pesca artesanal y la disminución del ingreso, debido a la falta de generación de políticas, hace que la labor de la Cooperativa de Pescadores (Coopesbi) sea cada vez más itinerante y esté llena de expectativas hacia el futuro productivo de esta actividad económica, ocasionando el apalancamiento del oficio. Este proceso incluye una alta concentración de usos y servicios en el sector del aeropuerto, presentando altos índices de densidad y ocupación con altos déficits en infraestructura, entre ellos, movilidad, servicios públicos y equipamientos urbanos. En el Plan de Ordenamiento Territorial-POT (Aremca, 2003) y los tratamientos urbanos, se determina, como foco de oportunidades para la pesca, el área que comprende las UPI-R1, UPI-R2, UPI-R3⁴, en donde se asignan: 1) el manejo de borde para la

ries with Nicaragua, reducing the area of the island's continental shelf. In this context, artisanal fishing, traditionally a family activity, is now lagging behind due to the overexploitation and lack of management of this resource (Contraloría General de la República [Office of the Comptroller General of the Republic], 2009). The absence of an artisanal fishing production chain and the diminished income, due to failure to create policies, has made the task of the Cooperativa de Pescadores – COOPESBI (Fisheries Cooperative) increasingly itinerant, filling it with expectations about this economic activity's productive future and causing the trade to require financial leverage.

This process includes a high concentration of uses and services around the airport area, which presents high levels of density and occupation, with high infrastructure deficits in terms of mobility, public utility services, and urban facilities, among

4. UPI, Unidades de Planificación Insular Urbana; nomenclatura utilizada por el Plan de Ordenamiento Territorial.

zona costera, entendiendo que ésta es el punto de salida al mar para el oficio de la pesca artesanal, y 2) el desarrollo y generación de equipamientos en el sector norte de la isla, donde se encuentra ubicada actualmente la cooperativa pesquera; allí se conecta con el eje comercial donde se distribuye y vende el producto, donde se hallan las tiendas locales, los supermercados o las plazas de mercado y los restaurantes y hoteles a gran escala, los cuales son los consumidores permanentes.

Por otro lado, la UPI-R9 contempla tratamientos asociados a la actividad agrícola sostenible del corredor suburbano de San Luis, como áreas de protección, áreas de producción forestal y agrícola, y otras de mejoramiento integral, desarrollo y consolidación, que se podrían declarar zonas naturales para piscicultura.

Al ser San Andrés un territorio insular, el recurso hídrico se convierte no sólo en la estructura principal que organiza el territorio, sino también en un sistema cerrado que presenta deficiencias, desde el abastecimiento hasta el tratamiento de aguas, en los diferentes asentamientos de población, la mayoría localizados en el borde de playa y en el punto alto de la isla. Esta característica condiciona la concentración del agua de manera limitada, ocasionando un difícil almacenamiento del recurso (Mollison, 1981, PSN). En general, los ecosistemas presentan un alto grado de contaminación por la falta de mantenimiento, como es el caso del mangle y del sistema de lagunas, a pesar de ser reserva de la biósfera (Coralina, 2013).



others. The Plan de Ordenamiento Territorial – POT [Land Ordinance Plan] (Aremca, 2003) and the management of urban areas determine, as a zone for fishing opportunities, the area comprising the units UPI-R1, UPI-R2, and UPI-R3⁴, for which the following provisions are established: 1) border management for the coastal zone, taking into account that this constitutes the outlet to the sea for the artisanal fishing trade, and 2) the development and generation of facilities in the northern sector of the island, where the fisheries cooperative is currently located; this area connects with the commercial axis where the product is distributed and sold and where regular consumers, such as local stores, supermarkets or market places, restaurants and large-scale hotels are located.

On the other hand, unit UPI-R9 includes treatments associated with the San Luis suburban corridor's sustainable agricultural activity, such as protection areas, forestry and agricultural production areas, and others for integrated improvement, development and consolidation, which could be considered as natural zones for fish farming.

Being that San Andrés is an insular territory, the water resource becomes not only the territory's main organizational structure, but also a closed system that shows distribution and water treatment deficiencies in the different population settlements, most of which are located by the sea shore and on the island's highlands. This situation conditions the island to a limited concentration of water and makes storage of this resource difficult (Mollison, 1981, PSN). In general, ecosystems display a high level of pollution due to a lack of management; such is the case of the mangroves and the lagoon systems, in spite of being a biosphere reserve (Coralina, 2013).

4. UPI, Unidades de Planificación Insular Urbana [Insular Urban Planning Units]: nomenclature used by the Land Ordinance Plan.

En el marco del Plan de Desarrollo Departamental 2012-2015, “Para tejer un mundo más humano y seguro”, de la Gobernación de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, las funciones en materia de administración, ordenamiento, investigación, control y vigilancia y fomento de recursos pesqueros se contemplan en la Ley 13 de 1990, “Estatuto General de Pesca” y su Decreto Reglamentario 2256 de 1991, ejecutados por el Departamento y JUNDEPESCA.

Así mismo, la política de puerto libre, por la cual se goza de una legislación arancelaria especial que permite disfrutar de económicos precios en las mercancías que, a su vez, son introducidas al interior del país por el sistema de envíos o encomiendas, o bajo la modalidad de viajeros –todo esto libre de impuestos–, se presenta como un punto de oportunidad para el desarrollo que se encuentra sobreexplotado y poco regulado. Otro de los beneficios que se registra es la exención del impuesto a la gasolina y ACPM, siendo ésta aplicada sólo a embarcaciones industriales, ejerciendo presión económica a la pesca artesanal por desigualdad de condiciones de competitividad.

No obstante, al comparar a San Andrés con el resto del país en lo concerniente a temas de telecomunicación y conexión global, se tiene que, desde diciembre de 2012 (Colombia, 2013), con relación a la presencia de la fibra óptica submarina que llega desde Colombia continental, se registra un aumento en el uso del computador en la isla, constituyendo actualmente el 35,94% con respecto al promedio nacional que se encuentra en 56,74%. Por otro lado, y con respecto al uso de internet en el hogar, la cifra es de 37% frente al 60% del nivel nacional, siendo las actividades que más se realizan por este medio para la educación y el aprendizaje de 63%, inclusive por encima del promedio nacional (60%), utilizado mayoritariamente en sitios públicos o sitios de trabajo; se observa, además, que se presenta gran dificultad de acceso a internet desde el hogar. Esto marca una tendencia de la comunidad por incluirse en nuevos procesos, destacando la unión, la perseverancia y el trabajo en equipo de la población raizal, la cual ha venido trabajando en conjunto desde hace varios años, consolidando así su asentamiento en el más conocido sector de San Luis.

Within the framework of the Departmental Development Plan 2012-2015, “To weave a more humane and secure world”, of the San Andrés, Providencia and Santa Catalina Governor’s Office, the functions regarding management, ordinance, research, control and vigilance, and the promotion of fishery resources are provided in Law 13 of 1990, Estatuto General de Pesca [“General Statute for Fisheries”], and in its Regulatory Decree 2256 of 1991, established by the Department and JUNDEPESCA.

Also, the free-port policy, whereby the island benefits from a special tariff legislation that allows for low-priced goods, which are shipped into the country by means of parcel and packages transport systems, or by travelers –all of this duty-free– is seen as an opportunity for development that is overexploited and poorly regulated. Another benefit derives from the tax exemption on gasoline and Diesel fuels, which is applied only to industrial fishing vessels, thus exerting economic pressure on artisanal fishery due to unequal conditions for competitiveness.

However, upon comparing San Andrés to the rest of the country, in terms of telecommunications and global connection, it can be observed that, as of December 2012 (Colombia, 2013), regarding the submarine fiber optic cable that links with continental Colombia, there has been an increase in the use of computers in the island, which currently constitutes a 35.94%, in comparison with the national average of 56.74%. On the other hand, in relation to the use of Internet in homes, where access has been noted to be difficult, the figure is 37%, with respect to 60% for the national average. This medium is most frequently used for educational and learning purposes, mainly from public locations and working places, showing a figure of 63%, higher than the national average of 60%. This shows the community’s tendency to seek inclusion in the new processes. The unity, perseverance, and teamwork of the Raizal population is to be noted, given that they have been working together for several years, thus consolidating their settlement in the most known sector of San Luis.



DOFA, la síntesis de una reflexión multidisciplinar

Como uno de los primeros ejercicios de la mesa de trabajo, se estableció la construcción de la Matriz DOFA, como un instrumento para el registro de la información recolectada de la revisión bibliográfica y del trabajo de campo. Dentro de los resultados se obtiene:

Debilidades

Se enfatiza la reducción del territorio marítimo, la falta de cobertura en servicios públicos, déficit de viviendas apropiadas para la comunidad nativa; altos costos de los servicios de telecomunicaciones y de operaciones; falta de conocimiento y capacitación en el uso de las herramientas ofrecidas por las TIC; cobertura limitada de la exención de impuestos en gasolina, diesel y aceites, la cual aplica únicamente a las embarcaciones industriales; la falta de control en la entrega final de los beneficios que, por ley, le corresponde a la comunidad pesquera. Por último, la inflexibilidad para el acceso a créditos y falta de programas educativos suficientes que contribuyan con una formación integral.

Oportunidades

A destacar: la apropiación de nuevas tecnologías para el posicionamiento del territorio; la coyuntura actual para detectar campos de acción e innovación que brinden alternativas de proyectos en redes y/o proyectos complementarios; la capacidad turística del territorio para ofrecer servicios adicionales relacionados con la pesca como, por ejemplo, la pesca deportiva; la detección y la reutilización de los residuos originados en el proceso de la pesca para generar alternativas externas de negocio. Asimismo, la asociatividad de los pescadores para articular un organismo competitivo en complemento con las demás actividades económicas presentes en la isla; la posibilidad de generar programas de educación financiera y visibilidad en el gremio de la pesca artesanal.

Fortalezas

A subrayar: la práctica actual de la maricultura y el cultivo de pepino de mar para el desarrollo de la pesca; la experiencia y habilidad en la práctica de la pesca por tradición familiar; la presencia de instituciones de educación pública, como la Universidad Nacional y el Sena; el turismo como fuente generadora de empleo para la comunidad pesquera; la identidad cultural raizal como marca de imagen para la isla; la presencia de entidades como Coralina. Imagen 30

Amenazas

Se recalca el pesimismo por parte de los habitantes debido a la inestabilidad política ocasionada por el fallo de La Haya; el constante avance de las tecnologías que llegan tardías a la isla; el exceso de burocracia para acceder a los beneficios ofrecidos por el gobierno nacional; el territorio insular como puente para el narcotráfico y actividades ilícitas; la intrusión de pesca ilegal; la falta de integración de los foráneos con la comunidad raizal; el inadecuado manejo de los residuos sólidos y aguas negras y las consecuencias ambientales originadas por el cambio climático.

SWOT: A synthesis of a multidisciplinary reflection

One of the working group's first tasks was to establish the SWOT Matrix, as a tool for the recording of collected bibliographic reviews and fieldwork data. The following results were obtained:

Strengths

To underscore: the practice of aquaculture and sea cucumber breeding for the development of the fishing activity; the experience and ability derived from the traditional family practice of fishing; the presence of public education institutions, such as the Universidad Nacional (National University of Colombia) and the SENA (National Learning Service); tourism as a source of employment for the fishing community; the Raizal cultural identity as a brand for the island; the presence of entities such as Coralina. Imagen 30

Weaknesses

Emphasis is made on the reduction of the maritime territory, the lack of coverage of public utility services, and the deficit in proper housing for the Native community; lack of knowledge and training in the use of tools offered by the ICTs; limited coverage of the tax exemption on gasoline, Diesel and oils, applicable only to industrial vessels; lack of control in the final delivery of benefits to which the fishing community is entitled by law; and lastly, the inflexibility in giving access to credit loans and the insufficient educational programs that may contribute to an integrated formation.

Opportunities

To be emphasized: the appropriation of new technologies for the positioning of the territory; the current juncture for the detection of action and innovation fields that may offer network project options and/or complementary projects; the territory's touristic capacity to offer additional services related to fishing, such as sport fishing; the detection and reutilization of waste derived from the fishing process in order to generate external business options. Also, the fisheries associativity, aimed at the articulation of a competitive organism that may complement other economic activities carried out in the island; the possibility of creating financial education programs and generating visibility for the artisanal fishing guild.

Threats

The inhabitants' pessimism due to the ruling of The Hague's court ruling is to be highlighted; the constant technological advancement, which is slow in reaching the island; the excess of bureaucracy in the process of accessing the benefits offered by the national government; the insular territory as a bridge for drug trafficking and illicit activities; the intrusion of illegal fishing; foreigners' lack of integration with the Raizal community; the inadequate handling of solid waste and sewage, and the environmental consequences of climate change.

Planteamiento del problema

Al ser la pesca una de las principales actividades económicas para el territorio insular (MinCIT, 2013), se hace oportuno que las políticas y estrategias la establezcan como una prioridad en planes de desarrollo, a escala nacional y local. Sin embargo, los problemas que se registran en las conferencias tienen como causas: el déficit de servicios públicos o las necesidades básicas insatisfechas; las malas prácticas de captura debido a la limitada capacitación en el tema de talla y especies en peligro de extinción; el crecimiento espontáneo no planificado de los asentamientos urbano-rurales y el aumento del desempleo por la deserción de trabajadores debido a la entrega de subsidios por parte del gobierno.

Dentro de los efectos que se determinan durante el trabajo de campo, se tienen: la insatisfacción y pérdida de confianza, por parte de las comunidades, hacia los entes gubernamentales; la disminución de ingresos por cuenta del cambio de la actividad económica de pesca; la incertidumbre laboral y de la estabilidad económica; búsqueda de una segunda opción de actividad económica, como la agricultura o el turismo; la mala distribución de la capacidad de carga y caracterización del suelo; la conformidad, por parte de los pescadores, al recibir ayuda económica (Zona Confort); y la aparición de las actividades ilícitas como alternativa de ingreso.

Esta reflexión conjunta de causas y efectos, resultado en gran parte de las consecuencias que acompañan la sentencia mencionada al inicio del texto, y dadas las nuevas condiciones para establecer reglas de juego a largo plazo en temas de inversión e infraestructura para la población pesquera, genera un único diagnóstico enunciado como la falta de procesos de producción competitiva, déficit de infraestructura y el deterioro de la vivienda, lo cual impide la planeación eficiente para aumentar la innovación del sector pesquero, acompañado de la falencia, en los procesos productivos por parte de las asociaciones pesqueras, de generar dinamismo en la comunidad en cuestión.

Es por esto que, teniendo en cuenta que los habitantes carecen de la formación pertinente para poder articular proyectos que garanticen con eficiencia la posibilidad de suplir sus necesidades, se establece, como objetivo general, crear una red integral de soluciones sostenibles y sustentables, para la comunidad pesquera artesanal de la isla de

Approach to the problem

Given that fishing is one of the insular territory's main economic activities (MinCIT, 2013), it is time for it to be prioritized in development plans' policies and strategies, both at a national and local level. However, the problems that have been detected in conferences are caused by: deficit in public utility services or unmet basic needs; fishing malpractices due to scarce training regarding the topics of size and endangered species; the spontaneous, non-planned growth of urban and rural settlements; and the increased unemployment level caused by the desertion of workers due to subsidies provided by the government.

The effects detected during the fieldwork were the following: the communities' dissatisfaction and loss of confidence in governmental entities; decreased income due to the change of fishing as its economic activity; job uncertainty and economic instability; search for a second option as economic activity, such as agriculture or tourism; bad distribution of the soil's bearing capacity and characterization; fishery members' conformity upon receiving financial support (Zona Confort); and the emergence of illicit activities as income options.

This joint reflection on causes and effects –the result in most part of the consequences derived from the aforementioned The Hague ruling and given the new conditions set to establish long-term investment and infrastructure rules for the fishing population– leads to a diagnosis that may be formulated as a lack of competitive production processes, an infrastructure deficit and a deterioration of housing, which undermines the efficient planning for further innovation in the fishing sector, this in addition to the fishery associations' failure to generate dynamism within said community.

This is why, bearing in mind that the island's inhabitants do not have the relevant training that may enable them to articulate projects that would guarantee the possibility of efficiently providing for their needs, the general objective is to create an integrated network of sustainable and viable solutions for the San Andrés Island artisanal fishing community, based on factors of productive, educational, environmental, so-



San Andrés, a partir de los factores de desarrollo productivo, educativo, ambiental, socioeconómico, tecnológico y de innovación.

Desde el ejercicio multidisciplinar, las problemáticas que los estudiantes detectan, a partir del trabajo del Taller y para las diferentes disciplinas, son las siguientes: a) Programa de Administración de Empresas. El sesgo hacia la búsqueda de nuevos campos de acción dentro de la pesca como alternativa de trabajo (formación, comercial, buceo, restaurantes); b) Programa de Arquitectura. El crecimiento descontrolado de los asentamientos pesqueros y sus zonas productivas por falta de una planeación equilibrada del territorio insular y por déficit de un mejoramiento integral de vivienda para la comunidad pesquera; c) Programa de Contaduría Pública. La falta de conocimiento y/o interés por conocer los beneficios tributarios y futuros proyectos para la comunidad pesquera; d) Programa de Economía. La ineficiencia en el direccionamiento de los procesos productivos por parte de las asociaciones pesqueras; e) Programa de Ingeniería Financiera. La inexistencia de subsidios para el combustible e inflexibilidad en el acceso a créditos para el pescador artesanal; f) Programa de Ingeniería de Mercados. La pérdida de interés y la desmotivación hacia la actividad de pesca debido a la zona de confort y aprovechamiento de la situación coyuntural; g) Programa de Ingeniería de Telecomunicaciones. La inexistencia de un ente gubernamental que formule y coordine políticas TIC y la falta de aplicaciones tecnológicas que faciliten el desarrollo del factor pesquero artesanal;

h) Especialización en Logística. La deficiencia en productividad y competitividad en los procesos, tanto de Supply Chain Management como logísticos, en el sector económico de la pesca artesanal. La identificación realizada se traslada al ítem a desarrollar en la sección de metodología, de la cual se desprende cada uno de los objetivos estratégicos de la propuesta.

cio-economic, technological, and innovative development.

Based on a multidisciplinary workshop exercise, the problems detected by the students, from the viewpoint of their different disciplines, are the following: a) Business Administration Program – The tendency to search for new spheres of action within the fishing trade as an alternative employment option (training, commercial, scuba diving, restaurants); b) Architecture Program – The uncontrolled growth of fishing settlements and their productive areas due to the lack of a balanced plan

for the insular territory and the deficit in integrated housing improvement for the fishing community; Public Accounting Program – The lack of knowledge and/or lack of interest in being informed about tax benefits and future projects for the fishing community; d) Economics Program – The fishery associations' ineffective steering of productive processes; e) Financial Engineering Program – The inexistence of subsidies for fuel and the inflexibility in the access to credits for artisanal fisheries; f) Marketing Engineering Program – The loss of interest and the demotivation toward the fishing activity due to the comfort zone and the exploitation of the current situation; g) Telecommunications Engineering Program – The inexistence of a governmental entity that may formulate and coordinate ICT policies and the lack of technological applications that may facilitate the development of the artisanal fishing factor; h) Specialization in Logistics – The deficiencies in productivity and competitiveness in both the Supply Chain Management and logistics processes of the artisanal fisheries' sector.

The results of this identification process will be further developed in the methodology section, on the basis of which the proposal's strategic objectives shall be established.

Propuesta de red de soluciones integrales para la comunidad pesquera. Caso San Andrés Isla

Para la construcción de la propuesta, se transforma cada una de las problemáticas en objetivos estratégicos que se desarrollarían dentro de la metodología del Canvas. Como resultado de este ejercicio, se obtienen los siguientes objetivos:

- a) El Programa de Administración de Empresas: identificar los factores que permitan la integración asociativa de la comunidad pesquera artesanal en San Andrés, para el desarrollo socioeconómico y ambiental, bajo la premisa de la competitividad.
- b) el Programa de Arquitectura: proponer una vivienda modular productiva y sostenible que integre las actividades cotidianas de la comunidad pesquera artesanal y atienda las necesidades básicas y de ingreso económico.
- c) el Programa de Contaduría Pública: verificar la divulgación de los beneficios que cobijan a la comunidad pesquera.
- d) el Programa de Economía: presentar una propuesta de actividades productivas alternativas o, con el fin de mitigar los problemas socioeconómicos que enfrenta la comunidad, fomentar la producción de pescadores artesanales utilizando la diversificación relacional.
- e) el Programa de Ingeniería Financiera: involucrar y capacitar a la comunidad pesquera artesanal en los programas de líneas de crédito especiales, para la iniciativa de proyectos pesqueros.
- f) el Programa de Ingeniería de Mercados: posicionar la actividad pesquera artesanal por medio de la utilización de residuos y la incursión en la maricultura de langosta.
- g) el Programa de Ingeniería de Telecomunicaciones: formular un plan de actuación tecnológica que vincule la comunidad pesquera al uso de las TIC como factor de desarrollo competitivo.
- h) la Especialización en Logística: consolidar, a través de las asociaciones pesqueras, una empresa líder que logre integrar una red de distribución y comercialización de los productos pesqueros para lograr un modelo de negocio sostenible en la comunidad del archipiélago.



Proposal for an integrated solutions network for the fishing community: San Andrés Island case study

For the development of the proposal, each one of the detected problems is transformed into a strategic objective, which in turn shall be further developed by means of the Canvas model. The following objectives were obtained from this exercise:

a) Business Administration Program: to identify those factors that will allow for the associative integration of the artisanal fishing community in San Andrés, leading to a socio-economic and environmental development under the premise of competitiveness.

b) Architecture Program: to propose a modular, productive, and sustainable type of housing that will integrate the artisanal fishing community's daily activities and meet its basic and economic income needs.

c) Public Accounting Program: to review the dissemination of the benefits to which the fishing community has access.

d) Economics Program: to establish a set of alternative productive activities or, in order to mitigate the socio-economic issues facing the community,

to promote the production of artisanal fishworkers based on relational diversification.

e) Financial Engineering Program: to involve and train the artisanal fishing community in special credit facilities for fishing project initiatives.

f) Marketing Engineering Program: to position the artisanal fishing activity through the utilization of waste and the incursion into lobster aquaculture.

g) Telecommunications Engineering Program: to formulate a technological action plan that may link the fishing community to the use of ICTs as a competitive development factor.

h) Specialization in Logistics: to consolidate, through fishery associations, a leading enterprise that will integrate a network of distribution and commercialization of fish products in order to achieve a sustainable business model for the archipelago's community.

Estos objetivos se articulan, dentro de la propuesta, como Red Integral de Soluciones para la comunidad pesquera de San Andrés, a través de cuatro ejes de crujía: 1) el Producto o pescado; 2) el valor agregado, entendido como la posibilidad de obtener una denominación de origen del producto o innovaciones en la tecnología apropiada de la pesca artesanal; 3) el cliente, entendido como el turista comprador directo, los propietarios de restaurantes u hoteles, como comprador intermediario, y/o el distribuidor de supermercados o restaurantes, los cuales se conectan en un centro en común, designado como el núcleo familiar pesquero o usuario. El planteamiento contempla la interdisciplinariedad como construcción de una intersección de propuestas disciplinares que tributan a un mismo objetivo y que funcionan como una red compleja. De esta manera, se tienen los siguientes proyectos:

1. Como estrategia para fortalecer dicho núcleo, se propone, desde la Arquitectura, el modelo de ocupación de vivienda productiva para la pesca, que fusiona la tradición del lenguaje arquitectónico con las tecnologías

These objectives are articulated within the proposal as an Integrated Solutions Network for the fishing community of San Andrés in terms of four main axes: 1) the Product or fish; 2) the added value, understood as the possibility of obtaining a denomination of origin for the product or appropriate technological innovations for artisanal fishing; 3) the customer, understood as the direct tourist buyer, the hotel or restaurant owners, as intermediary purchasers, and/or the supermarkets or restaurants suppliers, who connect in a common center, designated as the fishing family nucleus or user. This proposal considers interdisciplinarity as the construction of an intersection of disciplinary proposals that focus on a common objective and function as a complex network. Thereby, the following projects are proposed:

apropiadas y se apoya en la nueva infraestructura de ingeniería civil para el funcionamiento de la cooperativa de pesca. Este núcleo se fija como parte de un sistema socioeconómico que se rige por una tradición familiar, lo que lo hace permanente en el territorio como manifestación cultural.

2. En términos de Unidades de apoyo a la actividad pesquera y su comunidad, el programa de Administración de Empresas incluye un plan de mejoramiento para la asociatividad; desde Telecomunicaciones, un plan de actuación tecnológica en el uso de TIC para la competitividad en pesca; desde la Ingeniería Financiera, se postula la propuesta de gestión para la facilidad de acceso a créditos; desde la Contabilidad, la propuesta de gestión para canalizar los beneficios e incentivos tributarios existentes hacia la economía de pesca; y desde la Economía, se plantea la centralización de la asociatividad y el diagnóstico para nuevas oportunidades de negocio.

3. En función del producto, es decir, lo relacionado en términos coloquiales al pescado, se incorpora, desde la Logística, una red organizada de distribución del producto; desde la Ingeniería de Mercados, la propuesta del fortalecimiento de la maricultura y el aprovechamiento de residuos de la pesca para la generación de otros productos.

4. Para el caso del cliente, se formula la asociatividad con hoteles, aspecto que no se tiene contemplado como un actor estratégico para el fortalecimiento de la economía local.

5. Dentro del aspecto de valor agregado, como primera iniciativa, se propone, desde el programa de Economía, la diversificación de la actividad económica pesquera, como puede ser la pesca deportiva o el buceo.

Este esquema de propuesta estratégica se enmarca dentro del Plan de Competitividad y ayuda al cumplimiento de los lineamientos establecidos en el Plan de desarrollo del Archipiélago, como lo contempla su lema: "Para tejer un mundo más humano y seguro".

1. From an architectural standpoint, and as a strategy to strengthen said nucleus, a productive housing model for the fishing activity that will fuse together the tradition of architectural language with adequate technologies and that is supported on the new civil engineering infrastructure for the proper functioning of the fisheries cooperative. This nucleus constitutes a part of a socio-economic system based on family tradition, which makes it a permanent cultural manifestation within the territory.

2. In terms of support Units for the fishing activity and its community, the Business Administration Program includes an associativity improvement plan; the Telecommunications Program proposes a technological action plan for the use of ICTs in the enhancement of fishing competitiveness; the Financial Engineering Program postulates a management plan that will facilitate access to credits; the Public Accounting Program proposes a management plan to channel the existing tax benefits and incentives toward the fishing economy; and, the Economics Program, the centralization of associativity and the diagnosis for new business opportunities.

3. In terms of the product as such, that is, in what regards the fish in colloquial terms, the Logistics area, incorporates an organized network for the product's distribution; the Marketing Engineering Program, a project that will the strengthen aquaculture and foster the recovery of fishery waste for the generation of other products.

4. For customer-related cases, associativity with hotels is proposed; an aspect that has not been contemplated in terms of a strategy that would strengthen the local economy.

5. In regard to added value, as a first initiative, the Economics Program proposes the diversification of the fishing economic activity through sport fishing or scuba diving.

This strategic proposal outline is framed within the Competitiveness Plan and helps fulfill the guidelines provided in the Archipelago's Development Plan, as stated in its slogan: "To weave a more humane and secure world."

Conclusiones

La propuesta muestra la necesidad de tener nuevas alternativas que garanticen la sostenibilidad del sector pesquero a un nivel competitivo desde las técnicas de captura artesanal; por ejemplo, se plantea la institucionalización de la piscicultura marítima. Cabe anotar que toda iniciativa económica debe estar acompañada por la formalización de cooperativas, con el apoyo y patrocinio gubernamental, para agremiar de manera legal a los pescadores, como una estrategia para incentivar al joven raizal a encaminarse hacia un oficio profesionalizado. Es indispensable, también, condicionar la ocupación de la población al tener un territorio geográficamente limitado para el control del uso del suelo y la ubicación de la infraestructura (Sabaté y Tironi, 2008). Se detecta la ausencia de un reconocimiento a las tradiciones y estilos de vida de los habitantes raizales que tribute a la actividad económica de la isla y, a su vez, al fomento de la arquitectura tradicional a través de los nuevos proyectos de infraestructura turística.



Estudiantes Participantes

Presentación PowerPoint

Nicolás Sarmiento – Arquitectura
Mariela Yaya – Arquitectura
Esteban Ríos – Economía
Albeiro Bermeo – Economía

Artículos

Daniel Neira Merchán – Arquitectura
Hender José Jiménez – Arquitectura
Wolfrando Pérez – Ingeniería Financiera
Jaime Beltrán – Ingeniería Financiera
Andrea Bermúdez – Ingeniería de Telecomunicaciones
Tomás Arturo – Especialización Logística
Óscar Tinjacá – Especialización Logística
Daniela Pérez – Contaduría Pública
Diana Paola Gamba – Contaduría Pública
Alejandra Casallas – Contaduría Pública
Andrés Duperly – Arquitectura

Encuestas

Wilfred Figueroa – Economía
Diego Garzón – Economía
Manuel Palacios – Ingeniería Civil
Lorena Pacheco – Administración de Empresas
Natalia Murcia – Arquitectura
Javier Murcia – Ingeniería de Telecomunicaciones
Johanna Pineda – Ingeniería de Mercados
Edwin Reina – Ingeniería de Mercados

Actas

Johanna Ríos – Ingeniería Financiera
Ángela Cárdenas – Economía
Diana Ballesteros – Economía
José Miguel Castaño – Arquitectura
Fabián Alejandro Mantilla – Arquitectura
Nasly Naizaque – Economía

Entrevistas

Paola Linares – Administración de Empresas
Iván Barreto – Ingeniería de Telecomunicaciones
Lina María Barragán – Arquitectura
Sergio Leal – Economía
Néstor Giraldo – Economía

Fotografía

Daissy Sánchez – Administración de Empresas
Cristian Camilo Gómez – Ingeniería Civil
Sandra Hidalgo – Economía
Edwin González A. – Economía
Juan David González – Arquitectura

Video

Iván Torres Ravelo – Administración de Empresas
Diego Alexander Ruiz – Arquitectura
Diego Andrés Muñoz Rodríguez – Administración de Empresas



Conclusions

The proposal shows the need for new alternatives that may guarantee the fishing sector's sustainability at a competitive level beginning with artisanal catching techniques; for instance, the workgroup proposes the institutionalization of fish farming. It must be noted that all economic initiatives must be accompanied by the formalization of cooperatives, with the government's support and sponsorship, so as to legally create a fishworkers' guild as a strategy to encourage young Raizals to pursue a professional occupation. Given the geographically limited territory, it is also essential that settlements be conditioned in order to control land use and infrastructure location (Sabaté and Tironi, 2008). There is a lack of recognition of the Raizal population's traditions and lifestyles; a recognition that would contribute to the island's economic activity and that would foster traditional architecture by means of the new tourism infrastructure projects.

Student Members

PowerPoint Presentation

Nicolás Sarmiento – Architecture
 Mariela Yaya – Architecture
 Esteban Ríos – Economics
 Albeiro Bermeo – Economics

Articles

Daniel Neira Merchán – Architecture
 Hender José Jiménez – Architecture
 Wolfrando Pérez – Financial Engineering
 Jaime Beltrán – Financial Engineering
 Andrea Bermúdez – Telecommunications Engineering
 Tomás Arturo – Specialization in Logistics
 Óscar Tinjacá – Specialization in Logistics
 Daniela Pérez – Public Accounting
 Diana Paola Gamba – Public Accounting
 Alejandra Casallas – Public Accounting
 Andrés Duperly – Architecture

Surveys

Wilfred Figueroa – Economics
 Diego Garzón – Economics
 Manuel Palacios – Civil Engineering
 Lorena Pacheco – Business Administration
 Natalia Murcia – Architecture
 Javier Murcia – Telecommunications Engineering
 Johanna Pineda – Marketing Engineering
 Edwin Reina – Marketing Engineering

Minutes

Johanna Ríos – Financial Engineering
 Ángela Cárdenas – Economics
 Diana Ballesteros – Economics
 José Miguel Castaño – Architecture
 Fabián Alejandro Mantilla – Architecture
 Nasly Naizaque – Economics

Interviews

Paola Linares – Business Administration
 Iván Barreto – Telecommunications Engineering
 Lina María Barragán – Architecture
 Sergio Leal – Economics
 Néstor Giraldo – Economics

Photography

Daissy Sánchez – Business Administration
 Cristian Camilo Gómez – Civil Engineering
 Sandra Hidalgo – Economics
 Edwin González A. – Economics
 Juan David González – Architecture

Video

Iván Torres Ravelo – Business Administration
 Diego Alexander Ruiz – Architecture
 Diego Andrés Muñoz Rodríguez – Business Administration

Referencias Bibliográficas

AREMCA (2003). *Plan de Ordenamiento Territorial San Andrés Isla 2003-2020. Decreto No. 325. Recuperado de <http://www.aremca.gov.co/documentos-municipales/esquema-de-ordenamiento-territorial/san-andres-y-providencia-3/457-eot-san-andres-isla/file>*

Canvas (s.f.). *Identificación de problemas o preguntas orientadoras del taller: Modelos de Negocios-Canvas. Tomado de Business Model Canvas. Recuperado el 8 de julio de 2013 en <http://jrms.pktweb.com/wp-content/uploads/2012/10/1.-Guia-business-model-canvas.pdf>*

Colombia TIC. (2013). *Boletín trimestral de las TIC - Cifras del cuarto trimestre 2012. Ministerio de las TICs. Recuperado de <http://colombiatic.mintic.gov.co/602/w3-channel.html>*

Coralina (abril, 2013). *Plan de acción trienal 2013-2015: Un archipiélago posible. San Andrés, Isla. Reserva de biósfera seaflower. Obtenido de: http://www.coralina.gov.co/intranet/index.php?option=com_content&view=article&id=951%3Aaprobado-el-plan-de-accion-2013-2015-de-coralina&catid=1%3Atimas&Itemid=88889100&lang=es*

MinCIT (2013). *Ministerio de Comercio, Industria y Turismo. Departamento de San Andrés y Providencia. Oficina de Estudios Económicos. Recuperado de www.mincit.gov.co/descargar.php?id=57435*

Mollison, B. (1981). *Aplicación de la permacultura en islas bajas. USA: Permaculture Publications. Fecha de consulta: 19 de junio de 2013. <http://www.barkingfrogspermaculture.org/panfleto4.pdf>*

Ramírez, S. (5 de marzo de 2012). *En defensa del archipiélago y sus pobladores. Razon Pública. Obtenido de: <http://www.razonpublica.com/index.php/politica-y-gobierno-temas-27/3712-san-andres-y-providencia-en-defensa-del-archipelago-y-de-sus-pobladores.html>*

Sabaté, J. y Tironi, M. (2008). *Rankings, creatividad y urbanismo. En: Eure, Vol. XXXIV, N° 102, pp. 5-23. Recuperado el 18 de junio de 2013 de http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0250-71612008000200001&script=sci_arttext*

Bibliographic References

AREMCA (2003). *Plan de Ordenamiento Territorial San Andrés Isla 2003-2020. Decreto No. 325 (Territorial Ordinance Plan San Andrés Island 2003-2020. Decree No 325)*. Retrieved from <http://www.aremca.gov.co/documentos-municipales/esquema-de-ordenamiento-territorial/san-andres-y-providencia-3/457-eot-san-andres-isla/file>

Canvas (n.d.). *Identificación de problemas o preguntas orientadoras del taller: Modelos de Negocios-Canvas (Workshop identification of problems or guide questions. Business Model Canvas)*. Business Model Canvas. Retrieved in July 8, 2013 from <http://jrms.pktweb.com/wp-content/uploads/2012/10/1.-Guia-business-model-canvas.pdf>

Colombia TIC (2013). *Boletín trimestral de las TIC - Cifras del cuarto trimestre 2012 (ICTs Quarterly Bulletin – Fourth quarter figures 2012)*. Ministry of Information Communication Technology. Retrieved from <http://colombiatic.mintic.gov.co/602/w3-channel.html>

Coralina (April, 2013). *Plan de acción trienal 2013-2015: Un archipiélago posible. San Andrés, Isla. Reserva de biósfera seaflower (Three-year Action Plan 2013-2015: A Possible Archipelago. San Andrés Island)*. Retrieved from http://www.coralina.gov.co/intranet/index.php?option=com_content&view=article&id=951%3Aaprobado-el-plan-de-accion-2013-2015-de-coralina&catid=1%3Atimas&Itemid=88889100&lang=es

MinCIT (2013). *Ministerio de Comercio, Industria y Turismo. Departamento de San Andrés y Providencia (Ministry of Trade, Industry, and Tourism. Department of San Andrés and Providencia)*. Office of Economic Studies. Retrieved from www.mincit.gov.co/descargar.php?id=57435

Mollison, B. (1981). *Aplicación de la permacultura en islas bajas (The Application of Permaculture on Low Islands)*. Sparr, FL: Permaculture Publications. Retrieved in June 19, 2013 from <http://www.barkingfrogspermaculture.org/panfleto4.pdf>

Ramírez, S. (March 5, 2012). *En defensa del archipiélago y sus pobladores (In defense of the archipelago and its inhabitants)*. Razón Pública. Retrieved from <http://www.razonpublica.com/index.php/politica-y-gobierno-temas-27/3712-san-andres-y-providencia-en-defensa-del-archipelago-y-de-sus-pobladores.html>

Sabaté, J. y Tironi, M. (2008). *Rankings, creatividad y urbanismo (Rankings, Creativity, and Urban Design*. *Eure*, Vol. XXXIV, N° 102, pp. 5-23. Retrieved in June 18, 2013 from http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0250-71612008000200001&script=sci_arttext

MESAS COMERCIO Y TURISMO

Compiladora: Norma Lucía Bonilla⁵



El Taller Internacional Interdisciplinario de San Andrés tiene, entre sus propósitos principales, el estudio de los factores que son de importancia para el desarrollo productivo, social, ambiental y tecnológico de la isla. Es así como el tema del comercio y turismo, especialmente enfocado en el desarrollo de propuestas –como las posadas nativas, el mejoramiento de la infraestructura, el régimen fiscal, el cuidado ambiental y el aprovechamiento cultural, social y gastronómico como riqueza–, es importante para fortalecer su competitividad.

Se debe considerar que la Isla de San Andrés deriva sus ingresos principalmente del turismo. Por este motivo, la situación de dependencia económica ha estado históricamente concentrada en el sector turístico y comercial. Debido a ello, su desarrollo es limitado y, por lo tanto, se hace necesario potencializarlo.

Se pretende, entonces, realizar algunas recomendaciones para la solución de problemas que fueron identificados por las mesas, desde una visión académica, lo cual supone el involucramiento de diferentes programas en la búsqueda de alternativas que apunten a solucionar las dificultades propias de una sociedad que busca alcanzar un crecimiento económico equilibrado con desarrollo humano sostenible.

Esta compilación se dividió en dos, ya que contó con el aporte de las mesas A y B, las cuales, partiendo del mismo antecedente y metodología, definieron su propia problemática, el DOFA, el Canvas y las propuestas que serán presentadas a continuación.

5. Administradora de Empresas, con Especialización y Maestría en Gerencia y Gestión Cultural, UB. Especialista en Docencia Universitaria. Docente Investigadora, líder del Grupo de Investigación en Responsabilidad Social y Ambiental GIRSA.

TRADE AND TOURISM WORKING GROUPS

Compiler: Norma Lucía Bonilla⁵

The San Andrés International Interdisciplinary Workshop includes, among its main purposes, the study of factors important for the island's productive, social, environmental, and technological development. This is why the topics of commerce and tourism, particularly focused on the development of proposals, such as Native lodgings (posadas nativas), infrastructure improvement, tax regime, environmental care, and the use and enjoyment of its cultural, social, and gastronomic heritage, are important in order to strengthen the island's competitiveness.

That San Andrés mainly derives its income from tourism must be taken into account. It is for this reason that its situation of economic dependency has been historically concentrated in the trade and tourism sector. Due to this, its development is limited and therefore needs to be optimized.

The intention here, then, is to provide, from an academic perspective, some recommendations for the resolution of the problems these working groups have detected; this entails the involvement of different programs in the search for alternatives that may lead to the solution of difficulties that are specific to a society that seeks to reach a balanced economic growth in terms of sustainable human development.

This compilation is divided in two, given the contributions provided by both working groups, A and B, which, based on a common background and methodology, defined their own set of problems, their DOFA, Canvas, and proposals, which are presented in what follows.

5. Business Administrator, with Specialization and Masters Degree in Cultural Governance and Management, University of Barcelona. Specialist in University Teaching. Professor and researcher, leader of the Social and Environmental Responsibility Research Group (GIRSA, in Spanish).

MESA A

San Andrés – Oportunidad y beneficio de los siete colores



Problemática

Con base en el trabajo de campo, se encontró una segregación de las diferentes modalidades de comercio y prestación de servicios. Por un lado, el comercio formal, representado por las grandes y reconocidas marcas, el cual está más estructurado y localizado en la zona de mayor presencia de población flotante; por el otro, el comercio informal, que se encuentra más desorganizado, además de que este pequeño sector fue desplazado de sus puntos habituales de acción.

La cultura autóctona de la isla (raizales) está en una postura de desentendimiento hacia el gobierno nacional debido a que se ha presentado un descuido u olvido hacia ellos, desde la falta de interés y de inversión en proyectos, hasta la falta de desarrollo de políticas y estrategias para mejorar la calidad de vida en la isla, principales aspectos de dicho descuido.

En las zonas de reserva, como los manglares y algunas zonas marítimas, existe una gran cantidad de residuos sólidos o desechos de aguas residuales provenientes de establecimientos y residencias del sector,

lo cual ejerce un impacto no sólo de contaminación del medioambiente, sino también sobre el paisaje de la isla.

Falta implementar políticas públicas que generen beneficios retribuidos en la sociedad local y ayuden a promover la igualdad entre el turismo formal e informal. Este problema también se ve reflejado en el sistema de salud ya que la falta de tributación de las grandes cadenas hoteleras, hace que los recursos sean reducidos y no haya capital

para suplir las necesidades de la Isla.

En términos de infraestructura, existe una malla vial establecida, pero se encuentra en tal deterioro –debido a que se le realizó un mantenimiento muy superficial al pavimento actual, construido hace más de tres décadas–, que genera problemas de flujo vehicular, limitando las posibilidades de movilidad de la isla.

Existe una concentración alta en materia de hospedaje debido a las grandes cadenas hoteleras, que cuentan con todos los servicios públicos. En cambio, las posadas nativas sólo tienen garantizado el servicio de luz, lo cual lleva a que los turistas prefieran alojarse en los grandes hoteles.

Debido a la poca información acerca de la isla y a que no se encuentran puntos de información o guías suficientes para poder desplazarse de manera precisa, el nivel de percepción del turista sobre el servicio puede disminuir. La poca señalización existente se encuentra en estado de deterioro avanzado.

Por lo tanto, el objetivo general de la propuesta de la mesa es determinar factores

WORKING GROUP A

San Andrés – Opportunity and benefit of the seven colors

Problems

As a result of the fieldwork, a segregation of the different forms of trade and service delivery was detected. On the one hand, the formal trade, constituted by large and prestigious brands, is more structured and is located in the zone with the densest concentration of floating population; on the other, the informal trade, which is a small, less organized sector that has been displaced from its usual place of activity.

The island's native culture (raizales) has assumed a position of disengagement from the national government due to latter's neglect and oblivious attitude towards this community; the main aspects of which ranges from the lack of interest and absence of investment in projects, to the lack of a development of policies and strategies that may improve the island's quality of life.

In the reserve zones, such as the mangroves and some other maritime zones, large amounts of solid waste or wastewater residues, generated by nearby establishments and residential homes, not only contaminate the environment, but also have an impact on the island's landscape.

Public policies need to be implemented in order to generate remunerated benefits for the local society and promote equality between the formal and informal tourism. This problem is also reflected in the health care system due to the lack of tax payment by the large hotel chains, which causes a reduction in resources and in the capital required to meet the island's needs.

In terms of infrastructure, there is an established road network, but in such a current state of disrepair –due to a superficial pavement repair made more than three de-



acades ago– that it creates traffic flow problems that limit the possibilities of mobility in the island.

There is a high concentration of hospitality services due to the presence of large hotel chains fully furnished with public utility services. In contrast, Native lodgings are only guaranteed the utility of energy, which leads tourists to prefer the large hotels.

Due to the scarce information about the island, and given that there are no information spots, nor sufficient guides for tourists to move about in a well-guided fashion, the level of service perception may decline. The scarce sign system currently in place is in an advanced state of decay.

Consequently, the general purpose of the working group's proposal is to determine relevant factors in order to provide sustainable solutions by means of a productive, environmental, touristic, social, technological and innovative development.

In order to achieve this purpose, the group seeks to:

- Design and create spaces where tourists may be informed about all the activities the



para presentar soluciones sostenibles a través de un desarrollo productivo, ambiental y turístico, social, tecnológico y de innovación.

Para el cumplimiento de este propósito, se busca:

- Diseñar y crear espacios a donde el turista pueda llegar y recibir información acerca de las actividades que se pueden desarrollar en la isla, así como adecuar la vía peatonal de forma que permita la conexión de senderos a fin de generar núcleos de conexión en la peatonal Spratt Bight.
- Generar estrategias que contribuyan al control y a la ejecución fiscal de forma óptima en San Andrés, lo cual permitirá impulsar el emprendimiento en la isla.
- Implantar una cultura de reciclaje para que se cree un nuevo método de construcción de los pavimentos con los residuos generados en la isla y otros materiales.
- Explicar elementos culturales y ancestrales, como estrategia de rescate al patrimonio sanandresano, para el bien de la comunidad y el conocimiento del turista.

island provides; and adjust the pedestrian pathway in such a fashion that it may enable the connection of paths so as to generate connecting spots along the Spratt Bight pedestrian pathway.

- Generate strategies that will contribute to optimize San Andrés's fiscal control and execution, which will enable the promotion of entrepreneurship in the island.
- Implement a recycling culture in order to create a new pavement construction method with the waste and other materials produced in the island.
- Explain cultural and ancestral elements, as a rescue strategy of San Andrés's heritage, both for the community's benefit and the tourist's knowledge.
- Complement the island's environmental zone with ecological pathways that may enable the survey of tourist locations while also encouraging their preservation.

Working Group Proposal

This project would involve persons from different disciplines that would generate initiatives and create development proposals for the community. Actors in charge of developing the urban and mobility design, which would include the huts and pedestrian paths of the sector's structural and road network section; project managers in charge of the budget who will plan and supervise the project. Imagen 9

Based on the construction of the traditional island house, the group proposes the design of huts made of wood and in harmony with the climate, landscape, economy, and customs. This type of construction meets the requirements needed in tropical climates, where humidity and high temperatures are predominant, by taking advantage of the breezes and by adding some details such as a water recollection and storage canal system, which would be placed on poles to prevent floods and to be used in case of fire.

It is important for control entities to have a more effective presence in the island in order to: ensure that taxes are redistributed

- Complementar la zona ambiental de la isla por medio de senderos ecológicos que permitan el reconocimiento de los lugares turísticos y, del mismo modo, motiven la preservación de los mismos.

Propuesta de Mesa

En este proyecto intervendrían personas de distintas disciplinas que generen iniciativas y creen propuestas de desarrollo para la comunidad. Actores que estarían encargados de desarrollar el diseño urbanístico y de movilidad, incluyendo las casetas y senderos peatonales de la parte estructural y vial del sector; gestores de proyectos, encargados de la parte presupuestal, que planifiquen y supervisen el proyecto. Imagen 9

Se plantea un diseño de casetas, utilizando como base la construcción de la casa típica de la isla, hecha de madera, en armonía con el clima, el paisaje, la economía y las costumbres. La construcción responde a las exigencias del trópico, en el que predominan la humedad y las altas temperaturas, sacándole provecho a las brisas y adicionándole detalles como el sistema de canales para la recolección y almacenamiento del agua, instalado sobre palotes para prevenir las inundaciones y para casos de incendios.

Es importante que los entes de control tengan una presencia más eficaz en la isla para: asegurar que los impuestos sean retribuidos en su desarrollo sostenible; impulsar la equidad de recursos y beneficios sociales; promover un mejor seguimiento a los rubros especificados en el plan de desarrollo para San Andrés; promulgar el emprendimiento de los raizales a través de las posadas turísticas con incentivos gubernamentales; permitir mayor participación en el turismo a los raizales; y beneficiar la isla creando una única asociación de posadas nativas que concentre los intereses raizales y gubernamentales.

El volumen de desechos sólidos en la isla se está convirtiendo en un problema de contaminación, dado que no se tiene control y, además, porque no se aprovecha todo ese material. Para ello se implementará un plan de reciclaje mediante el cual se verá beneficiado el medioambiente y, así, con las nuevas materias primas, se crearán productos, materiales para construcción y pavimentos para reducir los costos de las vías; esto, rigiéndose por la norma de INVIAS 461 de 2007 (INVE 461-07).

during its sustainable development; foster social resources and benefits equity; promote a better follow-up of line items specified in the San Andrés development plan; encourage Raizal Native lodgings entrepreneurs by means of governmental incentives; and support the island in the creation of a single Native lodgings association where the Raizals and the government's interests may be centralized.

The volume of solid waste in the island is becoming a pollution problem due to the lack of control and, also, because all such waste material is not being reutilized. For this purpose, a recycling plan from which the environment shall benefit will be implemented, thus producing new raw materials that in turn will create products, building materials, as well as pavements to reduce road construction costs, in accordance with regulation INVIAS 461 of 2007 (INVE 461.07).

The working group proposes the implementation of an environmental plan that will locate recycling cans in the spots with the highest population density so as to separate said materials by individual houses and tourist information centers. Likewise, it proposes to expand and build collection points for residual construction materials and solid waste; utilize the recycled materials for building purposes; and produce, from said materials, daily use elements such as hangers, bags, among others. The educaBarrié organization defines natural heritage as "the set of living beings, natural objects, and intangible elements of which it is composed;" it is considered to be a good with a non-quantifiable value. Likewise, the concept carries the implicit meaning of something that must be passed down through inheritance, from ascendants to descendants, for the use and enjoyment of future generations.

The proposal includes contacting the island's Native inhabitants in order to raise awareness in regard to the appropriation and rescue of their cultural and ancestral customs. It also seeks to identify cultural and tourist locations as well as hotel chains, Native lodgings, and independent hotels

Agreements with educational entities such as SENA and/or universities are proposed; also, with non-profit organizations that will engage directly with the island's culture and tourism.

Se propone implementar un programa ambiental que disponga de canecas de reciclaje, en puntos donde la densidad de la población sea mayor, a fin de realizar la separación de estos materiales por cada una de las viviendas y centros de atención turística. Así mismo, ampliar y construir puntos de acopio de materiales (desechos de construcción) y residuos sólidos; procesar los residuos sólidos en una planta especializada para dicho tratamiento; utilizar estos materiales reciclados en la construcción; y producir elementos de uso diario a partir de los mismos, como ganchos, bolsas, etc.

Según la organización educaBarrié, se define el patrimonio natural como “el conjunto de seres vivos, objetos naturales y elementos intangibles que lo conforman” y es considerado como un bien con un valor no cuantificable. Así mismo, el concepto conlleva de forma implícita el significado de que debe ser transmitido por herencia, de ascendientes a descendientes, para uso y disfrute de estos últimos en sucesivas generaciones.

También se propone contactar habitantes nativos de la isla a fin de generar conciencia de apropiación y rescate de sus costumbres culturales y ancestrales; identificar sitios culturales y turísticos; identificar cadenas hoteleras, posadas nativas y hoteles particulares.

Se propone la realización de convenios con entidades educativas como SENA y/o universidades; también con organizaciones sin ánimo de lucro que intervengan directamente con la cultura y el turismo de la isla.

MESA B

Turismo cultural como identidad y desarrollo sostenible para la comunidad raizal

San Andrés se caracteriza por su buena posición geográfica en el mar Caribe, lo cual permite a todos los turistas disfrutar del gran paisaje del mar de siete colores. Esto ha llevado a que, durante los últimos años, la isla refleje buenos índices de ingreso del Producto Interno Bruto (PIB), sujeto principalmente a la pesca y al turismo. Sin embargo, los raizales constituyen una población que está dando los primeros pasos hacia la generación del desarrollo de su isla y la explotación de sus propios recursos.

La aprobación de la sentencia de La Haya trajo grandes consecuencias en el sector de comercio y turismo en lo referente a transporte marítimo, ya que presenta una disminución en las rutas y puertos de embarque para la entrada y salida de mercancías, al igual que para la movilidad de los turistas. También se observa que este acuerdo genera incertidumbre en los visitantes, debido a la divulgación de la “crisis” que está viviendo la isla. Esto hace que los turistas consideren otras opciones al salir de viaje y que los inversionistas, en su análisis de medición de riesgos, contemplen otras alternativas o dilaten la decisión de invertir. En San Andrés ya existe la conciencia de que esta área marítima pertenece a otro gobierno.

Como solución a los problemas de industria y comercio, al igual que de pesca y agricultura, el gobierno nacional ha tomado medidas, bajo algunos decretos reglamentarios –como el 1946 del 9 de septiembre de 2013 y el 2667 del 20 de noviembre de 2013–, con el fin de disminuir el impacto de la sentencia de La Haya e incentivar el desarrollo de San Andrés a través de la creación e implementación de proyectos, incentivos tributarios, al igual que el mejoramiento de empresas existentes, pertenecientes al territorio.

Problemática

Uno de los principales problemas que tiene San Andrés es el desconocimiento de los beneficios que ha brindado el gobierno ya que la información, además de no ser suficiente, no ha sido divulgada de forma entendible y adoptable por la comunidad y debería transmitirse por los medios necesarios para incentivar a los raizales a crear y mejorar su propia empresa.

El financiamiento de microempresas es otro de los principales problemas de San Andrés: las grandes entidades financieras exigen una vida crediticia para poder aprobar un préstamo y allí no cuentan con una cooperativa financiera que los respalde.

WORKING GROUP B

Cultural tourism as identity and sustainable development for the Raizal community

San Andrés is featured for its good geographic position in the Caribbean Sea, which allows tourists to enjoy the great view of the seven-colored sea. During recent years, this has enabled the island to show good indices of Gross National Product (GNP), which mainly derives from fishing and tourism. However, Raizals constitute a population that is taking the first steps toward the development of their island and the exploitation of their own resources.

In terms of maritime transport, the approval of The Hague's ruling has had an important effect on the trade and tourism sector, due to the fact that it has reduced shipping routes and ports for in-coming and out-going merchandise, thus also affecting tourist mobility. It is also noted that said agreement creates uncertainty among the visitors, due to the circulating news regarding the island's "crisis". This has led tourists to consider other travel options and has caused investors, upon making a risk analysis, to contemplate different alternatives or delay their decision to invest. There is already awareness in San Andrés about this maritime area belonging to another government. As a solution to industry and trade problems, including those related to fishing and agriculture, the national government has taken measures, by means of regulatory decrees such as decree 1949 of September 9, 2013 and decree 2667 of November 20, 2013, with the purpose of reducing the impact caused by The Hague's ruling and promoting San Andrés's development by means of the creation and implementation of projects, tributary incentives, and also through the improvement of existing enterprises originated in the territory.

Problems

One of San Andrés's main problems is its lack of knowledge about the benefits the government has granted, given that the information has not been circulated in a sufficient and understandable fashion for the community to assimilate it, and because



it should be diffused through the proper means in order to encourage Raizals to create and enhance their own enterprises.

Financing micro-enterprises is another of San Andrés's main problems: large financial entities demand a credit life in order to grant a loan and the island does not have a financial cooperative that might endorse its micro-entrepreneurs.

The island of San Andrés, surrounded by its natural and cultural beauty, conceals within its reality the pain of being a land where Raizals have witnessed the exploitation of their lands and the profanation of their spaces; an exploitation that secures a source of income for the large hotel chains, which offer attractive tourist plans while paying Raizal employees insufficient wages.

The tourism that is currently offered in the island, through "all-included" plans, encourages tourists to engage in activities exclusively held within the hotel premises, thus causing a reduction in income in other different sectors where Raizals are hired.

The economic and tax advantages as well as the widespread media promotion from which large hotel chains benefit, in addition to their infrastructure—the result of its different hotel partners' invest-



La isla de San Andrés, rodeada por su belleza natural y cultural, esconde en su realidad el dolor de ser una tierra donde los raizales son testigos de la explotación de sus tierras y la profanación de sus espacios; una explotación que es una fuente de ingreso segura para las grandes cadenas hoteleras, las cuales ofrecen atractivos planes turísticos y emplean a los raizales con sueldos insuficientes. El turismo ofrecido actualmente en la isla, en planes de “todo incluido”, permite al turista no realizar ninguna actividad fuera del hotel, causando la disminución de ingresos en los diferentes sectores donde se encuentran empleados los raizales. Las ventajas económicas y tributarias con las que cuentan las grandes cadenas hoteleras y la gran difusión que éstas tienen en todos los medios de comunicación, sumadas a la infraestructura fruto de la inversión de los diferentes socios hoteleros, no permiten el fácil y rápido crecimiento de las posadas manejadas netamente por nativos, las cuales ofrecen una diversidad turística con un elemento diferenciador que se basa en una estructura de servicio personalizado y una transferencia de identidad cultural.

Para el desarrollo de la propuesta es necesario puntualizar los siguientes temas:

Turismo cultural. Según la definición de la Política de turismo cultural, es “aquel viaje turístico motivado por conocer, comprender y disfrutar el conjunto de rasgos y elementos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y efectivos que caracterizan a una sociedad o grupo social de un destino específico” (Ministerio de Cultura, Ministerio de Industria y Turismo, 2005).

ments– make it difficult for the Native-run lodgings to grow smoothly and rapidly; lodgings that offer a touristic diversity based on the distinctive element of personalized service and transferal of cultural identity.

For the development of the proposal, it is necessary to highlight the following topics: Cultural tourism. According to the definition given by the Política de turismo cultural (Cultural Tourism Policies), it is a “tourist trip motivated by the search for knowledge, comprehension, and enjoyment of that set of distinctive traits and elements, spiritual and material, intellectual and effective, that constitute the features of a society or social group from a specific location” (Ministry of Culture, Ministry of Industry and Tourism, 2005).

Native lodgings. The Norma Técnica Sectorial (Sectorial Technical Regulation), NTSH 007 (2005), formulated by ICONTEC, defines tourist lodgings as: “Family dwellings that offer lodging services in housing units of preferably vernacular-style architecture, with the main purpose of promoting the generation of employment and income for those resident families that provide such service.” According to this definition, the Programa de Posadas Turísticas de Colombia (Colombian Tourist Lodgings Program) provides access mechanisms to rural populations that may be interested.

Posadas nativas. La Norma Técnica Sectorial, NTSH 007 (2005), formulada por ICONTEC, define las posadas turísticas como: “Vivienda familiar en que se presta el servicio de alojamiento en unidades habitacionales, preferiblemente de arquitectura autóctona, cuyo principal propósito es promover la generación de empleo e ingresos a las familias residentes, prestadoras del servicio”. De acuerdo con esta definición, el Programa de Posadas Turísticas de Colombia cuenta con mecanismos de acceso para las poblaciones rurales interesadas.

Por lo tanto, el objetivo general de la propuesta de la mesa es fomentar y posicionar el turismo en la isla, aprovechando su diversidad cultural a través de la generación de dinámicas de integración para el desarrollo socioeconómico, teniendo como base a la comunidad nativa.

Para el cumplimiento de este propósito, se pretende:

- Incluir a las diferentes posadas nativas como parte fundamental del turismo cultural doméstico.
- Renovar y adaptar la infraestructura de las comunidades raizales, priorizando las locaciones pertenecientes al circuito turístico; todo esto basado en el concepto arquitectónico de la vivienda típica nativa.
- Resaltar el valor histórico y cultural de las costumbres, el folclore y los hitos propios de la cultura raizal.
- Darle prioridad y celoso acompañamiento a la comunidad raizal dentro de los mecanismos de financiación y un apoyo promovido por el gobierno, ya sea local o nacional.
- Incluir de manera prioritaria a la comunidad raizal en la toma de decisiones que tengan relación directa con el desarrollo y promulgación del turismo cultural.

Therefore, the general objective of the working group’s proposal is to foster and position the island’s tourism, taking advantage of its cultural diversity by generating dynamics of integration for a socio-economic development fundamentally based on the Native community.

In order to achieve this purpose, the working group plans to:

- Include the different Native lodgings as a fundamental part of domestic cultural tourism.
- Renovate and adapt the Raizal communities’ infrastructure, prioritizing those locations already within the tourist circuit; all of this based on the architectural concept of the traditional Native dwelling.
- Highlight the historical and cultural value of the customs, folklore, and landmarks specific to the Raizal culture.
- Give priority and zealous accompaniment to the Raizal community within the financing system and provide them with government-sponsored support, be it local or national.
- Prioritize the inclusion of the Raizal community into the decision-making processes that may be directly linked to the development and promotion of cultural tourism.



Propuesta de Mesa

La manera de presentación y reconocimiento ante los usuarios y clientes será:



Fuente: Fabián Serrano

Se propone realizar un proyecto que impulse el turismo cultural en la isla de San Andrés, vinculando a los raizales dispuestos a proporcionar una alternativa diferente de turismo, demostrando sus costumbres y compartiendo su hogar y sus familias.

Es importante brindar una adecuación a las casas de las familias incluidas en el proyecto, además de vincular al sector de transporte y al sector pesquero para que, de esta manera, se logre conformar un turismo 100% nativo.

Se busca identificar las oportunidades de conformación de una red de valor que vincule el sector turismo (posadas nativas), sector transporte y sector pesquero (pesca artesanal), buscando que la oferta que se le haga al turista sea 100% de servicio nativo, con una distribución equitativa de las ganancias. También se busca fomentar la conformación de asociaciones con marcas propias que se encarguen de proporcionar al turista servicio de calidad, a precio cómodo, brindando una experiencia única con servicio personalizado.

Realizar un turismo sostenible, mediante la relación entre el patrimonio cultural y natural, resca-

Working Group Proposal

For users and clients to identify the project, it will be launched and represented in the following manner:



Source: Fabián Serrano

The group proposes the development of a project that will foster cultural tourism in the island of San Andrés by including members of the Raizal community who are willing to provide an alternative option to tourism by means of which they might share their customs, homes, and families. Imagen 32

It is important that support be provided for the adequate adaptation of the family houses included in the project, and to also link the transport and fishing sectors, in order to achieve a 100% Native tourism.

The project proposal seeks to identify opportunities to create a network value that will link the tourism sector (Native lodgings) with the transport and fishing (artisanal fishing) sectors, so as to offer tourists a service 100% Native, with equitable distribution of profits. It also seeks to foster the creation of associations with their own brands that would be in charge of offering tourists a good quality service, at an affordable price, by providing a unique experience through personalized service.





The proposal includes the implementation of a sustainable tourism, through the relationship between cultural and natural heritage, by rescuing environmental management, linking belief systems, customs, and the Raizal community's ethnic ideologies related to their natural surroundings, so as to implement strategic

programs for the preservation and the mitigation of impacts on ecosystems that may be caused by any tourist activity.

Raizals share with the tourist their knowledge on how to handle the land properly with the purpose of taking advantage of the ecosystem, with a minimum impact, while developing environmental preservation methodologies leading to a sustainable tourism.

Based on the principle of sustainability, and for the benefit of the island's development, the maintenance and construction of the infrastructure must be carried out bearing in mind its geographic and environmental limitations. The implementation and massification of construction debris recycling processes is primordial; this should mainly focus on the restoration of the road network, through the recycling of the pavement removed from the roads to be restored, for their improvement and reutilization, by means of techniques such as RAP (Reclaimed Asphalt Pavement), CP (Cold Planing), and RCA (Recycled Concrete Aggregate), which are documented, for example, by the EPA – United States Environmental Protection Agency.. The working group proposes that all lodgings and other Native establishments be provided with a better coverage of and access to internet (WIFI), ensuring that this service will not result in additional

tando la gestión ambiental, vinculando las creencias, costumbres, ideologías de la comunidad étnica raizal en el entorno natural, para llevar a cabo programas estratégicos de conservación y mitigación de impactos a ecosistemas frente a cada actividad realizada por los turistas.

Los raizales transfieren al turista conocimientos del manejo adecuado de sus tierras con el fin de aprovechar el ecosistema con el mínimo impacto, desarrollando metodologías de conservación ambiental para llevar a cabo el turismo sostenible.

Partiendo del principio de sostenibilidad, y en pro del desarrollo de la isla, el mantenimiento y la construcción de la infraestructura debe realizarse teniendo en cuenta las limitaciones geográficas y ambientales de la misma. Es primordial la implementación y masificación de los procesos de reciclaje de los escombros provenientes de la construcción, lo cual debe enfocarse principalmente en la recuperación de la malla vial a través del reciclaje del pavimento removido de las vías a intervenir, para su posterior mejoramiento y reutilización, por medio de técnicas como el RAP (Reclaimed Asphalt Pavement), CP (Cold Planing) y ACR (Agregado de Concreto Reciclado), documentadas, por ejemplo, por la EPA - United States Environmental Protection Agency.

Se propone que todas las posadas y demás establecimientos nativos tengan una mejor cobertura y acceso a internet (WIFI), garantizando que este servicio no tenga un costo adicional para el turista y el raizal; esto a través del mejoramiento y ampliación de la infraestructura de telecomunicaciones, aumentando así el número de proveedores y dándole un mejor uso al cable marítimo de fibra óptica que llega a la Isla.



Desarrollar un modelo de negocio para las posadas nativas que permita conocer las costumbres de los isleños y propicie experiencias en torno a la difusión del patrimonio cultural, generando un encadenamiento productivo con raizales que presen todo tipo de servicios turísticos.

Diseñar un manual de identidad corporativa para la promoción y comunicación de los hospedajes nativos y, así mismo, generar una identidad tipo marca San Andrés para toda la isla en la que esté reflejado el potencial de las posadas.

Implementar formas organizativas, como asociaciones que intervengan en la uniformidad de la isla, a fin de lograr que cada posada mantenga un servicio adecuado y común entre ellas. Éstas deben hacer un aporte mensual que les dará beneficios de promoción, inclusión en planes turísticos y acceso a préstamos para la adecuación de sus posadas, entre otras.

Incentivar la formalización empresarial, apalancada por cooperativas financieras que respalden el acceso a créditos bancarios, para facilitar los trámites jurídicos y legales derivados de la relación comercial, turística e industrial para las pequeñas y medianas empresas; esto con el fin de llegar a obtener beneficios tributarios y fiscales planteados por el gobierno nacional.

costs for either tourists or Raizals; this, by means of the improvement and expansion of the telecommunications infrastructure, which would increase the number of providers while optimizing the use of the maritime fiber optic cable that links to the island. The development of a business model for Native lodgings, leading to a productive linkage among Raizals that provide different sorts of tourist services, would allow access to a knowledge about islanders' customs and would also foster experiences around the dissemination of this cultural heritage.

The project would include the design of a corporate identity manual for the communication and promotion of the Native lodgings and, also, the creation of a San Andrés brand-style identity for the entire island, through which the potential of the lodgings may be conveyed.

The implementation of forms of organization, such as associations that may intervene in the uniformity of the island, will enable all lodgings to maintain an adequate and common service. The lodgings would have to pay a monthly fee that would allow their owners to derive benefits from promotions, inclusion in tourist plans, and access to loans for the refurbishment of their lodgings, among others.

To encourage enterprise formalization, leveraged by financial cooperatives that endorse access to bank credits, in order to facilitate the legal processes derived from the business, touristic, and industrial relationships in which small and middle-sized enterprises engage; this, with the purpose of having access to the tax and fiscal benefits granted by the national government.

To circulate and recognize the documentation concerning taxes, rates and contributions of all enterprises, both foreign and local, in order to enable the existence of a tax system management based on the transparency, equity, efficiency, generality and legality of tax laws. This is proposed to encourage the community to commit and

Socializar y reconocer la documentación referente a los impuestos, tasas y contribuciones de todos los empresarios, tanto los extranjeros como los sanandresanos, para lograr que exista una administración del sistema tributario, fundada en la transparencia, equidad, eficiencia, generalidad y legalidad de las leyes tributarias, con el fin de que la comunidad se comprometa y adapte al proceso de realizar actividades comerciales, industriales y de prestación de servicios, de conformidad con las reglas establecidas. Es así como podrán obtener recursos para el desarrollo de las diferentes propuestas de la isla y una legalización de la acción empresarial raizal.

Generar un espacio habitable que preserve, rescate y revitalice la cultura, la arquitectura y el patrimonio de la comunidad y la región. Las posadas nativas se podrían construir con tres plantas, distribuidas por habitaciones de diferentes categorías y, en el primer piso, se prestarían los servicios generales y complementarios. Las instalaciones serían de pequeña escala receptiva y de apoyo, administradas por una familia nativa, para satisfacer las necesidades de servicios de alojamiento y alimentación a turistas. Imagen 13

Se requiere un proyecto que apunte al fortalecimiento de la cadena productiva de las casas raizales, que implemente un agrupamiento de empresas de diversos sectores, entre ellas el gastronómico, cuyos restaurantes, especializados en la preparación de productos del mar y alimentos que se producen en la isla, desempeñen su trabajo dentro de un marco organizacional que encierre todas las características legales de mercadeo y de servicio con calidad. Para ello se requiere la integración de la comunidad que trabaja en el sector gastronómico raizal para que, con la ayuda del Centro de Servicios Turísticos de la isla, trabaje por la agrupación, el reconocimiento y la ubicación de los establecimientos como restaurantes, comidas rápidas y cafeterías; esto para la reestructuración de las formas de trabajo y la aplicación de un servicio que opere con normas de calidad BPM, POES, HACCP, 3075, formados por el SENA.

adapt to the process of engaging in business, industrial, and service-delivery activities, in accordance with the established regulations. This is how they will obtain the resources that will lead to the development of the island's different project proposals and the legalization of the Raizals' entrepreneurial action.

The project proposal seeks to generate an inhabitable space that will preserve, rescue, and revitalize the culture, architecture, and heritage of both the community and the region. The Native lodgings to be built could have three stories, with different room categories, and all general and complementary services would be provided on the main floor. The installations would have a small-scale reception and support area, managed by a Native family that will tend to the tourists' accommodation and catering needs. Imagen 13

The project required is one that will seek to strengthen the Raizal housing productive chain; that will implement a cluster of enterprises from diverse sectors, such as the gastronomic sector, whose restaurants –specialized in the preparation of sea food and other food products from the island– may perform their work within an organizational framework in which all legal characteristics pertaining to marketing and good quality service are included.

To this end, the community that works in the Raizal gastronomic sector needs to be integrated so that, with the assistance of the island's Touristic Services Center, it may work toward the clustering, acknowledgement, and location of establishments such as restaurants, fast food places, and cafeterias; this, for the purpose of restructuring working methods and for the implementation of a service that will operate under the quality regulations established by the SENA (BPM, POES, HACCP, 3075).

Conclusión

Es importante que el Turismo Cultural se convierta en una prioridad para el Estado y una alternativa económica para la comunidad raizal, motivo por el cual debemos implementar estrategias que fomenten el desarrollo sostenible del sector.

Participantes Mesa

Juan Felipe Rodríguez Bendeck – Administración de Empresas
María Paula Guarín – Administración de Empresas
Diana Carolina Álvarez – Administración de Empresas
Óscar David Muriel – Arquitectura
Juan José Sáenz – Arquitectura
Ana Milena Pereira – Arquitectura
Adalberto Pertuz Castro – Arquitectura
Shaylan Velásquez Rivera – Arquitectura
Sebastián Crisancho – Arquitectura
Wilton Salcedo Delgado – Contaduría
Yenny Jiménez Moreno – Contaduría
Dairo Alejandro González – Economía
Jhon Edison Álvarez – Economía
Yessica Carrión Vega – Economía
Felipe Curtidor Escobar – Economía
Alejandro López Rodríguez – Economía
Diego Armando Torres – Economía
Wilson Sacristán – Economía
Ana María Villanueva Rojas – Ingeniería Financiera
Astrid Johanna Mendoza – Ingeniería Financiera
Luis Carlos Ramírez – Ingeniería Ambiental
Jhon Galvis – Ingeniería Mecatrónica
Duvan Vergara – Ingeniería de Telecomunicaciones
Carlos Henao – Ingeniería de Mercados
Óscar Niquepa Bautista – Ingeniería Civil
Bibiana Aldana – Especialización en Logística
Francisco Rodríguez - Especialización Gerencia de Mercadeo

Participantes Mesa B:

Laura Estefanía Bustamante – Administración de Empresas
Yhons Carlos Camargo – Administración de Empresas
Sergio Daniel Rubio – Administración y Gestión Ambiental
Daniela Estefanía Parra – Arquitectura
Carolina Salas – Arquitectura
Angie Buitrago – Arquitectura
Saïd Jassir – Arquitectura
Andrés David Rivera – Arquitectura
María Noraldy Vargas – Contaduría Pública
Wendy Muñoz – Contaduría Pública
Manuel Castro – Economía
Nancy Villalobos – Economía
Alexander Babativa – Economía
Jazmín Torres – Economía
David Andrés Rodríguez – Economía
Saúl Sánchez Cruz – Economía
Fabián Andrés Serrano – Ingeniería de Mercados
Alexandra Rueda – Ingeniería de Mercados
David Ricardo Baquero – Ingeniería Civil
Ana María Villanueva – Ingeniería Financiera
Deisy Rodríguez – Ingeniería de Mercados
Carolina Guerra – Ingeniería de Mercados
Mauricio Troncoso – Ingeniería de Telecomunicaciones
Angélica María Prado – Especialización en Logística

Conclusion

It is important for Cultural Tourism to become a priority to the State and an economic option for the Raizal community; this is why we must implement strategies that will foster the sector's sustainable development.

Members of Working Group A

Juan Felipe Rodríguez Bendeck – Business Administration
María Paula Guarín – Business Administration
Diana Carolina Álvarez – Business Administration
Óscar David Muriel – Architecture
Juan José Sáenz – Architecture
Ana Milena Pereira – Architecture
Adalberto Pertuz Castro – Architecture
Shaylan Velásquez Rivera – Architecture
Sebastián Crisancho – Architecture
Wilton Salcedo Delgado – Accounting
Yenny Jiménez Moreno – Accounting
Dairo Alejandro González – Economy
Jhon Edison Álvarez – Economy
Yessica Carrión Vega – Economy
Felipe Curtidor Escobar – Economy
Alejandro López Rodríguez – Economy
Diego Armando Torres – Economy
Wilson Sacristán – Economy
Ana María Villanueva Rojas – Financial Engineering
Astrid Johanna Mendoza – Financial Engineering
Luis Carlos Ramírez – Financial Engineering
Jhon Galvis – Mechatronics Engineering
Duvan Vergara – Telecommunications Engineering
Carlos Henao – Marketing Engineering
Óscar Niquepa Bautista – Civil Engineering
Bibiana Aldana – Specialization in Logistics
Francisco Rodríguez – Specialization in Marketing Management

Members of Working Group B

Laura Estefanía Bustamante – Business Administration
Yhons Carlos Camargo – Business Administration
Sergio Daniel Rubio – Environmental Admin. and Management
Daniela Estefanía Parra – Architecture
Carolina Salas – Architecture
Angie Buitrago – Architecture
Saïd Jassir – Architecture
Andrés David Rivera – Architecture
María Noraldy Vargas – Public Accounting
Wendy Muñoz – Public Accounting
Manuel Castro – Economy
Nancy Villalobos – Economy
Alexander Babativa – Economy
Jazmín Torres – Economy
David Andrés Rodríguez – Economy
Saúl Sánchez Cruz – Economy
Fabián Andrés Serrano – Marketing Engineering
Alexandra Rueda – Marketing Engineering
David Ricardo Baquero – Civil Engineering
Ana María Villanueva – Financial Engineering
Deisy Rodríguez – Marketing Engineering
Carolina Guerra – Marketing Engineering
Mauricio Troncoso – Telecommunications Engineering
Angélica María Prado – Specialization in Logistics

Referencias Bibliográficas

Patrimonio Cultural (s.f.). En el palabrario educaBarrié. Recuperado de <http://www.educabarrrie.org/palabrario/patrimonio-natural>.

EPA - United States Environmental Protection Agency (2010). Guía sobre aplicaciones de reciclaje y gestión de las llantas de desecho en EE.UU. y México; 2010. Recuperado de <http://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockkey=P100ACYK.PDF>

ICONTEC (2005). Posadas turísticas, requerimientos de planta y servicios. Norma Técnica Sectorial NTSH 007. Bogotá, Colombia. Recuperado de http://www.fontur.com.co/aymsite/aym_document/aym_normatividad/2005/NTSH007.pdf

Ministerio de Cultura, Ministerio de Industria y Turismo (noviembre 2005). Política de Turismo Cultural. Identidad y desarrollo competitivo colombiano para el mundo. Bogotá. Recuperado de <http://www.oei.es/cultura/PoliticadeturismoculturalColombia.pdf>

Sen, A. (2010). Introducción. Informe de Desarrollo Humano 2010. PNUD. Recuperado de http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2010_es_summary.pdf

Bibliographic References

Patrimonio Cultural (n.d.). En el palabrario educaBarrié. Retrieved from <http://www.educabarrrie.org/palabrario/patrimonio-natural>

EPA - United States Environmental Protection Agency (2010). Guía sobre aplicaciones de reciclaje y gestión de las llantas de desecho en EE.UU. y México (Guidelines for Recycling Applications and Scrap Tire Management in the U.S.A. and Mexico). Retrieved from <http://nepis.epa.gov/Exe/ZyPDF.cgi?Dockkey=P100ACYK.PDF>

ICONTEC (2005). Posadas turísticas, requerimientos de planta y servicios (“Tourist Lodgings. Facilities and Services Requirements”). Norma Técnica Sectorial NTSH 007. Bogotá, Colombia. Retrieved from http://www.fontur.com.co/aymsite/aym_document/aym_normatividad/2005/NTSH007.pdf

Ministerio de Cultura, Ministerio de Industria y Turismo (November 2005). Política de Turismo Cultural. Identidad y desarrollo competitivo colombiano para el mundo (“Cultural Tourism Policies. Colombian Identity and Competitive Development for the World”). Bogotá. Retrieved from <http://www.oei.es/cultura/PoliticadeturismoculturalColombia.pdf>

Sen, A. (2010). Introduction. Human Development Report 2010. PNUD. Retrieved from http://hdr.undp.org/sites/default/files/hdr_2010_en_summary.pdf

MESA DE AGRICULTURA

ARCHIPIÉLAGO DE SAN ANDRÉS Y PROVIDENCIA – RESERVA DE LA BIÓSFERA

Compiladores: Celina Forero y Oscar Javier Martínez

Situación actual

El modelo agrícola se basa en el *pancoger*⁶ y ha coexistido con el sistema exportador y de pequeña escala que aún es vigente en la isla.

En la actualidad, la actividad agropecuaria se realiza principalmente en las zonas rurales de la isla, en pequeñas parcelas de 0,5 a 2,0 hectáreas, en las que se combina lo agrícola con lo pecuario. Predomina el huerto mixto tropical en el que se intercalan varias especies y se siembran diferentes productos, entre los cuales se han reconocido, aproximadamente, 22 familias botánicas distintas, a las que pertenecen 34 de las principales especies cultivadas.

Entre los aspectos más relevantes de la actividad agrícola en la isla, se encontraron:

- La actividad es realizada por todos los miembros de la familia, siendo común el trabajo entre dos o tres generaciones.
- Los productores agrícolas y pecuarios cuentan con parcelas distribuidas en San Luis y La Loma.
- Predominan la yuca, el árbol de pan, la guanábana, el tamarindo, el mango, el aguacate, el melón, la patilla, la ahuyama y las hortalizas.



- La producción está determinada por el régimen de lluvias de la isla ya que no existen sistemas de riego y no hay una producción constante.

Contexto histórico

Con el propósito de presentar un breve contexto histórico del desarrollo agrícola de la isla a través del tiempo, se establece que, desde 1620 hasta 1853, la isla mantiene una dependencia económica fundamentalmente basada en el cultivo de algodón, producción que se exporta principalmente a Europa, con cosecha estimada, en esa época, por un valor de 400.000 libras esterlinas;

6. Es la actividad agrícola donde familias o un grupo reducido de personas obtienen el sustento diario o el alimento que provee la tierra.

AGRICULTURE WORKING GROUP

ARCHIPELAGO OF SAN ANDRÉS AND PROVIDENCIA – BIOSPHERE RESERVE

Compilers: *Celina Forero y Oscar Javier Martínez*

Current situation

The island's agricultural model is based on staple food cropping (pancoger) and has coexisted with the small-scale export system that persists to this day.

Livestock and agricultural activities are currently carried out in combination, mainly in the island's rural zones, in small plots of land that range from 0.5 to 2.0 hectares. Mixed tropical vegetable gardens are most common, displaying diverse interspersed species and other assorted products, among which roughly 22 different botanical families, comprising 34 of the most cultivated species, have been identified.

The most relevant aspects of the island's agricultural activities are:

- The entire family carries out the activity, most commonly with members of two or three generations.
- The agricultural and livestock farmers have plots distributed between San Luis and La Loma.
- The most common crops are yucca, breadfruit ("tree of bread"), soursop (guanábana),



tamarind, mango, avocado, melon, watermelon, squash, and vegetables.

- Production is conditioned by the island's rain patterns given that there are no irrigation systems and no constant production.

Historical context

With the purpose of providing a brief historical context of the island's agricultural development throughout time, may it be said that, from 1620 to 1853, the island maintains an economic dependency, fundamentally based on the cultivation of cotton, the production of which –at the time, an estimated harvest value of 400,000 pounds sterling– is mainly exported to Europe. Also worth mentioning is the cultivation of sugarcane, maize, and yams,

6. Agricultural activity whereby families, or a reduced group of people, obtain their daily sustenance or daily food supply from the land.

igualmente, se destacan cultivos de caña de azúcar, maíz y ñame, utilizados principalmente para el consumo interno de los isleños de la época.

Desde 1853 hasta 1953, siglo en el que la isla depende únicamente del cultivo del coco, el cual se exporta de forma exclusiva a Estados Unidos registrando una exportación de 16 millones de unidades. Debido a una contaminación generada por una plaga de ratas, el sector de producción de coco sufre detrimento y la economía de la isla se ve altamente afectada.

Posteriormente, a partir de 1953, el presidente Gustavo Rojas Pinilla declara a San Andrés puerto libre⁷, condición que lo impulsa en el desarrollo como zona de atracción turística y comercial que afecta inmediatamente el sistema agrícola, hasta el 2012. Durante este periodo desaparece el monocultivo, se inicia la siembra y cosecha de productos como ñame, yuca, hortalizas y ahuyama, frutas como la patilla, piña, coco y mango, y se le da importancia al fruto del pan que, a pesar de ser un fruto típico de la isla, no se había tenido en cuenta como producto para comercializar, como se está realizando actualmente.

En este mismo periodo, el desarrollo del sector comercial y turístico se incrementa en virtud de la decisión de hacer de la isla un puerto libre, lo

cual convoca un mayor número de comerciantes procedentes del interior del país y turistas nacionales y extranjeros que ven la isla como un destino turístico atractivo, mientras la agricultura va en descenso y pierde importancia para los entes gubernamentales que concentran cada vez más sus esfuerzos en el crecimiento turístico de San Andrés. Imagen 20

Entre 2012 y 2013, se intensifica la crisis del sector agrícola de la isla, con un incremento en el desempleo y la búsqueda de otras opciones de vida por parte de las nuevas generaciones de isleños jóvenes, que prefieren migrar al interior del país, buscar trabajo en actividades ilícitas o desviar su interés del campo hacia la pesca. Sin embargo, esta situación de crisis se hace más evidente en el momento en que la Corte Internacional de La Haya presenta el fallo por el cual Colombia pierde parte de su territorio marítimo, territorio que hace parte de la actividad pesquera. En consecuencia, se incrementa la crisis de trabajo para pescadores y agricultores que han buscado otra opción para cubrir su déficit en los ingresos que provienen de su actividad en el campo.

La actividad agrícola en la isla se ha dado a través del tiempo a partir de las siguientes etapas:

Tabla No 1 – Etapas de la actividad agrícola en la isla

AÑO	DESCRIPCIÓN
1620 -1853	Se produce y exporta algodón hacia Europa y, además, se cultiva la caña de azúcar, el maíz y el ñame.
1853 -1953	Se produce y exporta coco hacia Estados Unidos. Aparece una plaga de ratas que afecta fuertemente los cultivos y la actividad económica.
1953 - 2012	El archipiélago es declarado puerto libre; el turismo y el comercio pasan a ser las principales actividades económicas.
2012 Actualidad	- Se agudiza el problema del sector agrícola; no hay mano de obra capacitada, no hay interés por el sector. La actividad es afectada por la plaga de la cochinilla.

Fuente: Integrantes de la Mesa de Agricultura, San Andrés, 2013.

7. Meisel Roca, Alfonso (2005). *La continentalización de la Isla de San Andrés, Colombia: 1953 – 2003*. Centro de Estudios Regionales (CEER). Cartagena: Banco de la República.

mainly used in those days for the islanders' domestic consumption.

The period between 1853 and 1953 covers the century during which the island depends solely on the cultivation of coconut, which is exclusively exported to the United States, registering an export amount of 16 million units of this product. Due to a contamination caused by a plague of rats, the coconut production sector and the island's economy at large are highly affected.

Subsequently, San Andrés is declared a free port by president Gustavo Rojas Pinilla in 1953; a condition that propels its development as a commercial and tourist attraction zone and which immediately affected its agricultural system well into 2012. During this period, monoculture disappears, giving way to the sowing and harvesting of products such as yams, yucca, vegetables and squash, and fruits such as watermelon, pineapple, coconut, and mango; importance is also given to breadfruit, which in spite of being the island's native fruit, it had not been taken into account as a commercial product, as it is nowadays.

During this same period, development of the trade and tourism sectors increases due to the decision of proclaiming the island a free port,

which rallies a larger amount of traders from the interior of the country as well as foreign and national tourists who see the island as an attractive tourist destination, while agriculture declines and loses its relevance for governmental entities, which increasingly concentrate their efforts on tourism growth in San Andrés.

From 2012 to 2013, the crisis of the island's agricultural sector intensifies, with an increase in unemployment rates and in the search for other livelihood options by the new generations of young islanders, who prefer to migrate to the interior of the country seeking for illicit job alternatives or shifting their interest from the work in the field to that of fishing. However, this situation of crisis becomes more evident when The Hague's International Court issues its ruling whereby Colombia loses part of its maritime territory; a territory that constitutes a part of the fishing activity. Consequently, the job crisis increases for fishworkers and for those farmers who had sought in fishing an alternative option to cover for the income deficit derived from their agricultural activity.

The island's agricultural activity has undergone the following phases:

Table No 1 – Phases of the island's agricultural activity

YEAR	DESCRIPTION
1620-1853	Cotton is produced and exported to Europe; sugarcane, maize and yams are also cultivated.
1853-1953	Coconut is produced and exported to the United States. A plague of rats dramatically affects the crops and the economic activity.
1953-2012	The archipelago is proclaimed a free port; tourism and trade become the main economic activities.
2012 - to present	The agricultural sector's problem worsens; there is no skilled workforce and no interest in the sector. The activity is affected by a plague of cochineal.

Source: Members of the Agriculture Working Group, San Andrés, 2013.



Dadas las condiciones en las que se encuentra esta actividad desde el año 2012, la mesa de trabajo busca generar un diagnóstico y una propuesta interdisciplinaria relacionada con los procesos productivos sostenibles y sustentables, orientados específicamente hacia el desarrollo del sector agrícola, como factor importante para garantizar la seguridad alimentaria y la soberanía de la isla. Para alcanzar este objetivo general es necesario desarrollar los siguientes objetivos específicos:

- Analizar los beneficios sociales y económicos que traería la construcción de un sistema de riego que garantice la siembra durante todo el año.
- Analizar las diferencias y necesidades que tiene la población agrícola frente a las oportunidades que puede generar la cadena de abastecimientos.
- Contribuir al conocimiento de las estrategias económico-productivas de las familias de los sectores de bajos ingresos para mejorar su calidad de vida. Aportar conocimientos empíricos para el desarrollo conceptual de la vivienda productiva identificando categorías de análisis.
- Generar estrategias para la problemática del sector agricultor en las islas de San Andrés, Pro-

Given the situation of this activity since 2012, the working group seeks to provide an interdisciplinary diagnostic and a proposal related to sustainable and viable production processes, most specifically geared toward the development of the agricultural sector, understood as an important factor, in order to guarantee the island's food safety and sovereignty. To meet this general goal, the following specific objectives need to be developed:

- Analyze the social and economic benefits that would derive from the construction of an irrigation system that would guarantee year-round cropping.
- Analyze the agricultural population's differences and needs against those opportunities generated by the supply chain.
- Contribute to the knowledge about the trade and production strategies of the sector's low-income families in order to improve their quality of life. Provide empirical knowledge and identify analytical categories for the conceptual development of productive housing.

videncia y Santa Catalina, teniendo en cuenta que las limitantes de la comunidad pueden ocasionar la necesidad de importar productos de la canasta familiar, generando altos costos de consumo para la población isleña.

- Emplear una metodología a corto plazo, por medio de un programa de educación económica y financiera sobre los conocimientos, habilidades, actitudes, capacidades y comportamientos económicos, con el fin de que tengan la facultad de iniciar unos planes de ahorro y presupuestos, para mitigar el riesgo al que, en tiempos de crisis, se puedan enfrentar.

Considerando que la problemática actual está representada en el sistema tradicional de tenencia de tierras –factor que impide a los agricultores generar procesos productivos sostenibles y sustentables por la falta de conocimiento sobre el funcionamiento de las cadenas productivas y su encadenamiento a las diferentes actividades económicas, las condiciones logísticas y de comercialización y el apoyo de programas estatales orientados específicamente al desarrollo del sector–, y dada la ausencia de los

- Generate strategies for the agricultural sector's problems in the islands of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, bearing in mind that the community's limitations may create the need to import basic food basket products, thus rising the cost of living of the islands' population.

- Apply a short-term methodology, by means of an economic and financial education program covering the topics of economic knowledge, abilities, attitudes, capacities, and behaviors, so that the community can start making savings and budget plans to mitigate the crisis situations they may encounter.

Bearing in mind that the current issues stem from the traditional land tenure system –which has prevented farmers from generating sustainable and viable production processes due to their lack of knowledge regarding the productive chains' functions and their linkage to different economic activities, the conditions of logistics and commercialization, the support provided by state programs speci-





sistemas tecnificados de riego permanente, la mesa de trabajo generó la siguiente propuesta.

Propuesta de Mesa

Se presentan a continuación las propuestas realizadas por las diferentes disciplinas:

- Analizar los beneficios sociales y económicos que traería la construcción de un sistema de riego que garantice la siembra durante todo el año. (Economía)
- Analizar las diferencias y necesidades que tiene la población agrícola frente a las oportunidades que puede generar la cadena de abastecimientos. (Especialización en Gerencia de Mercadeo Estratégico e Ingeniería de Mercados)
- Contribuir al conocimiento de las estrategias económico-productivas de las familias de los sectores de bajos ingresos para mejorar su calidad de vida. Aportar conocimientos empíricos para el desarrollo conceptual de la vivienda productiva identificando categorías de análisis. (Arquitectura)
- Generar estrategias para la problemática del sector agricultor en las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, teniendo en cuenta que las limitantes de la comunidad ocasiona que se requiera importar productos de la canasta familiar, generando altos costos de consumo para la población isleña. (Contaduría)
- Emplear una metodología a corto plazo por medio de un programa de educación económica y financiera sobre los conocimientos, habilidades, actitudes, capacidades y comportamientos económicos, con el fin de que tengan la facultad de iniciar unos planes de ahorro y presupuestos para mitigar el riesgo al que, en tiempos de crisis, se puedan enfrentar. (Ingeniería Financiera)

fically geared toward the sector's development— and given the absence of permanent technical irrigation systems, the working group has set out the following proposal.

Working Group Proposal

The proposals presented below were set out by the different disciplines:

- Analyze the social and economic benefits that would derive from the construction of an irrigation system that will guarantee year-round cropping. (Economics)
- Analyze the differences and needs of the agricultural population against the opportunities the chain supply may generate. (Specialization in Strategic Marketing Management and Marketing Engineering)
- Contribute to the knowledge about the trade and production strategies of the sector's low-income families in order to improve their quality of life. Provide empirical knowledge and identify analytical categories for the conceptual development of productive housing. (Architecture)
- Generate strategies for the agricultural sector's problems in the islands of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, bearing in mind that the community's limitations may create the need to import basic food basket products, thus rising the cost of living of the islands' population (Accounting).
- Apply a short-term methodology, by means of an economic and financial education program regarding the topics of economic knowledge, abilities, attitudes, capacities, and behaviors, so that the community can start making savings and budget plans to mitigate the crisis situations they may encounter. (Financial Engineering)

- Producir un estudio de un sistema de automatización para los procesos agrícolas de una vivienda autosostenible en el archipiélago de San Andrés. (Ingeniería de Telecomunicaciones)
- Estudiar las condiciones en las que las diversas comunidades se encuentran, para la integración social y productiva con miras a generar competitividad y bienestar. Indagar sobre los elementos teóricos que abarca el desarrollo humano sostenible y el capital social con fines productivos. Determinar si existen factores que permiten la integración asociativa dentro de las comunidades. (Administración de Empresas).

Como resultado del trabajo de campo y la actividad de intervención con las comunidades relacionadas con el sector agrícola, como Granjas del Alto de La Loma, asociación Asopafca, Colegio Cemed, Gobernación de San Andrés, se generó el siguiente diagnóstico y propuesta general:

- Produce a study on an automation system for the agricultural processes of a self-sustainable dwelling in the archipelago of San Andrés (Telecommunications Engineering).
- Study the current conditions in which the diverse communities live in order to foster social and productive integration and generate competitiveness and wellbeing. Investigate the theoretical elements involved in sustainable human development and social capital for productive purposes. Determine if there are factors that enable associative integration within the communities. (Business Administration).

As a result of the fieldwork and the intervention made in communities related to the agricultural sector –such as the Alto de La Loma Farms, the association of Asopafca, the Cemed School, and the Governor’s Office of San Andrés– the following diagnostic and general proposal were set out:

Tabla No. 2 – MATRIZ DOFA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
Producción de alimentos exóticos (productos clave). Declaración del territorio como reserva de biósfera. Diversidad ecosistémica. Multiculturalidad: origen étnico-racial euro-afrocaribeño. Cultura raizal presenta una marcada unidad familiar. Tradición y prácticas artesanales.	La cantidad de terreno se encuentra habitado y construido. Las tierras no son fértiles para el cultivo. Hay sobrepoblación en la isla. Falta de capacitación juvenil (no motivación). No formalización del sector. Contaminación ambiental. No tecnología para el desarrollo de cultivos (industrial). Problemática de plagas. No existen proyectos por parte del gobierno para el fomento del agro. No existe un sistema de agua y alcantarillado. Falta de mano de obra directa.
AMENAZAS	OPORTUNIDADES
Importación de productos alimenticios. Narcotráfico. Costos de combustibles (alto nivel). Desinterés de la niñez por la educación y altos niveles de analfabetismo. Empresas estatales imposibilitan la creación y aplicación de nuevos proyectos. Climatología – Fenómenos naturales.	Explotación de recursos naturales existentes. Aprovechamiento de la producción. Creación de modelos de negocio. Autoabastecimiento. Posición geográfica. Fortalecimiento de asociación de agricultores. Diversidad de explotación de productos. Capacitación en técnicas de cultivo y control de plagas. Cultivos orgánicos (tierra). Generación de empleo (ingresos),

Fuente: Elaboración propia de los participantes.

Table No 2 – SWOT MATRIX

STRENGTHS	WEAKNESSES
Production of exotic foods (key products). The territory proclaimed a biosphere reserve. Ecosystem diversity. Multiculturalism; ethno-racial origin: European-African-Caribbean. The Raizal culture displays strong family ties. Traditional and artisanal practices.	Large amounts of land are built and inhabited. The land is not fertile for cultivation. The island is overpopulated. Lack of youth training (no motivation). The sector is not formalized. Environmental pollution. Lack of technology for the development of crops (industrial). Plague problems. There are no governmental projects that promote agriculture. There is no water and sewage system. Lack of direct labor force.
THREATS	OPPORTUNITIES
Imports of food products. Drug trafficking. Costs of fuel (high level). Children’s lack of interest in education and high levels of illiteracy. State enterprises make the creation and application of new projects impossible. Climatology – Natural phenomena.	Exploitation of existing natural resources. Proper use of the production. Creation of business models. Self-supply. Geographical location. Strengthening farmers’ association. Diverse product exploitation. Training in cultivation and plague control techniques. Organic crops (soil). Employment generation (income), investment, and internal consumption.

Source: Developed by the working group members.

El esquema que se presenta a continuación, resume la propuesta de acción elaborada por los estudiantes participantes de la Mesa de Agricultura que formaron parte del XXI Taller Internacional, la cual se expone a través de un enfoque inter, trans y multidisciplinar.

PROPUESTA DE ACCIÓN

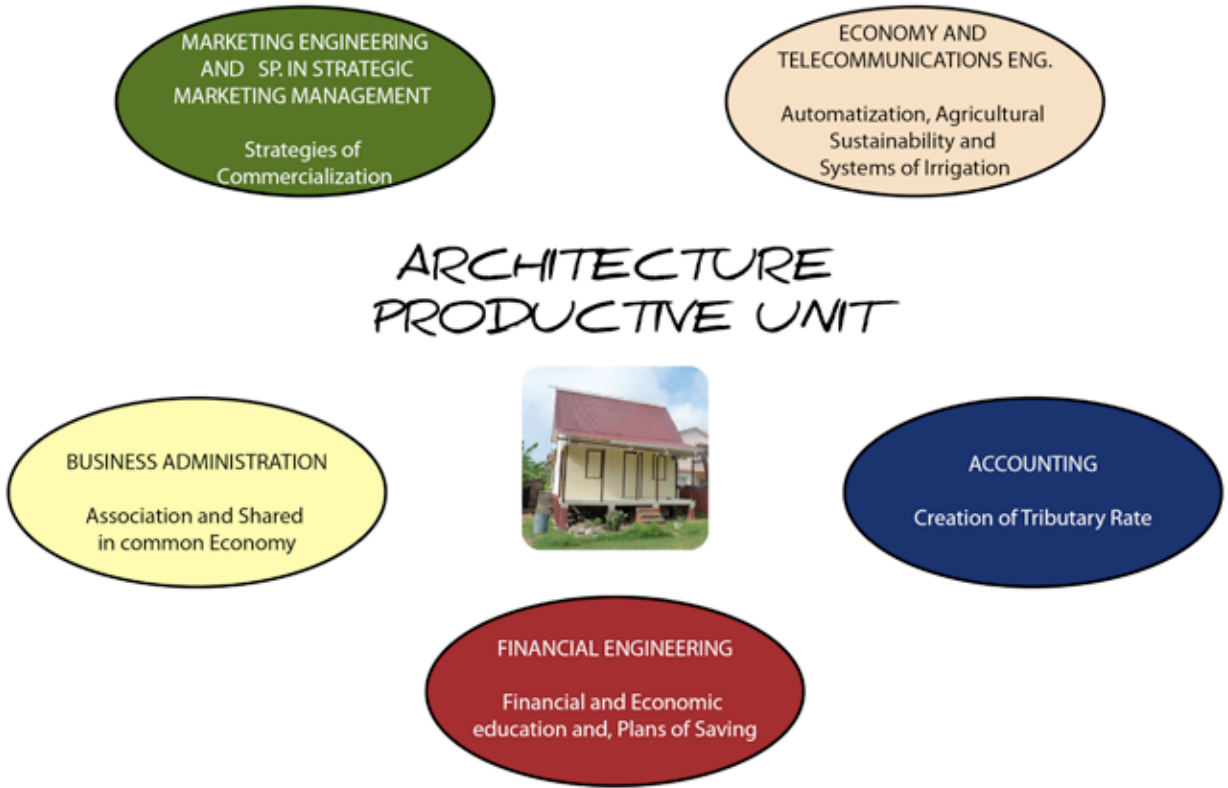
Fuente: Elaboración propia de los participantes.



The action proposal set out by the student members that participated in Agriculture Working Group at the XXI International Workshop is summarized, by means of an inter-, trans-, and multi-disciplinary approach, in the following outline.

ACTION PROPOSAL

Source: Developed by the working group members.





Conclusiones

- Falta de incentivos económicos y financieros a los agricultores para fomentar la productividad.
- Ausencia de actitud para el emprendimiento empresarial hacia la producción para el autoconsumo y la venta.
- Carencia de condiciones propias para el fortalecimiento de las organizaciones productivas y microempresarias agropecuarias, mediante la generación de ingresos y empleo, que promuevan el desarrollo competitivo del sector.
- La expansión urbana produce, inevitablemente, cambios en el uso del suelo, sobre áreas de finalidad agrícola y ganadera y, en menor medida, forestal, debido a una superposición y un conflicto de uso de suelo.

Recomendaciones

- Tener una política clara, contundente y consecuente para disminuir los altos niveles de migración a la isla.
- La importancia radica en generar nuevas fuentes de empleo para que el archipiélago mejore sus niveles sociales y exista un mayor poder adquisitivo.
- Por medio del turismo, es necesario utilizar una plataforma para impulsar los productos agrícolas del Archipiélago de San Andrés.
- Se encontró la deficiencia en la producción interna, por lo cual es necesario fomentar la generación de ingresos por medio de cultivos nativos que se correlacionen con una demanda interna por parte de los hoteles y los restaurantes de la región.



Conclusions

- Lack of economic and financial incentives to the farmers for the promotion of productivity.
- Absence of an entrepreneurial attitude toward a production for auto-consumption and sale.
- Lack of the proper conditions that may strengthen productive agricultural micro-entrepreneurs' organizations, by means of income and employment generation, for the promotion of the sector's competitive development.
- Urban expansion inevitably produces changes in the use of the land in areas destined for agriculture, livestock breeding and, to a lesser extent, for forestry, due to a superposition and a conflict on the use of the land.

Recommendations

- Clear, vigorous, and consistent policies are needed in order to lower the high levels of migration into the island.
- It is important that new sources of employment be generated for the archipelago to improve its social levels and for it to reach a higher purchasing power.
- By means of tourism, a platform is needed to promote the agricultural products of the Archipelago of San Andrés.
- A deficiency in the internal production was detected, hence the need for the promotion of income generation by means of native crops in correlation with a domestic demand from the region's hotels and restaurants.

Referencias Bibliográficas

Estrategyzer (2013). Identificación de problemas o preguntas orientadoras del taller: Modelos de negocios CANVAS. Business Model Canvas. Recuperado de <http://www.businessmodelgeneration.com/>

Gobernación del Archipiélago de las Islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (2012). Geografía del Archipiélago (Página oficial). Recuperado de <http://www.sanandres.gov.co/>

Guerrero L. (2005). La agricultura en San Andrés. Tradición, cooperación e identidad. Bogotá D.C.: Universidad Nacional de Colombia.

Universidad Piloto de Colombia-UNIPILOTO (2013). XXI Taller Internacional San Andrés y Providencia 2012. Exaltación a los Nacionales Colombianos de San Andrés y Providencia. “Hablemos sobre desarrollo productivo, ambiental, social, tecnológico e innovación” (Documento Académico). Bogotá – San Andrés: Universidad Piloto de Colombia.

Universidad Piloto de Colombia (2013). Conferencias: XXI Taller Internacional, Interdisciplinario 2013 Archipiélago de San Andrés y Providencia. Bogotá, San Andrés Isla: Universidad Piloto de Colombia.

Bibliographic References

Estrategizer (2013). Identificación de problemas o preguntas orientadoras del taller: Modelos de negocios CANVAS [Identification of the Workshop's Problems or Guiding Questions: Business Models CANVAS]. Business Model Canvas. Retrieved from <http://www.businessmodelgeneration.com/>

Gobernación del Archipiélago de las Islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (2012). Geografía del Archipiélago [Geography of the Archipelago] (Official site). Retrieved from: <http://www.sanandres.gov.co/>

Guerrero L. (2005). La agricultura en San Andrés. Tradición, cooperación e identidad [Agriculture in San Andrés. Tradition, Cooperation, and Identity] Bogotá D.C.: Universidad Nacional de Colombia.

Universidad Piloto de Colombia-UNIPILOTO (2013). XXI Taller Internacional San Andrés y Providencia 2012. Exaltación a los Nacionales Colombianos de San Andrés y Providencia. “Hablemos sobre desarrollo productivo, ambiental, social, tecnológico e innovación” [XXI International Workshop San Andrés and Providencia 2012. Exaltation of Colombian Nationals of San Andrés and Providencia. “Let us talk about productive, environmental, social, technological and innovative development”] (Academic Document). Bogotá – San Andrés: Universidad Piloto de Colombia.

Universidad Piloto de Colombia (2013). Conferencias. XXI Taller Internacional Interdisciplinario 2013. Archipiélago de San Andrés y Providencia [Conferences. XXI International Interdisciplinary Workshop 2013. Archipelago of San Andrés and Providencia]. Bogotá, San Andrés Island: Universidad Piloto de Colombia.

PONENCIA

OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS INTERNACIONALES PARA SAN ANDRÉS COMO DESTINO DE COMERCIO EXTERIOR Y TURISMO

Alejandro Jordan Flórez⁸

Resumen

Este artículo se enmarca en la ponencia realizada por el autor en el XXI Taller Internacional Interdisciplinario 2013 - Archipiélago de San Andrés y Providencia, Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia, Junio de 2013, con el tema “Oportunidades de negocios internacionales para San Andrés como destino de comercio exterior y turismo”.

En este artículo se expone un análisis de las características de la geografía económica y de comercio exterior de los sectores de turismo y pesca del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, su tendencia y nuevas direcciones de negocios internacionales como foco de desarrollo económico, social y ambiental para empresarios y comunidades del departamento. Existen grandes oportunidades, así como futuros retos por la nueva situación de las islas, a raíz del fallo de La Haya sobre la controversia territorial y marítima entre Colombia y Nicaragua. La estrategia para un desarrollo productivo y competitivo incluye, de manera prioritaria, el apoyo del gobierno central, sus instituciones y dirigentes, así como a sus habitantes y empresarios.

Palabras clave: turismo, pesca, comercio exterior, economía regional, oportunidades de negocios, controversia territorial y marítima

I. Antecedentes y geografía histórica

El Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina es un grupo de tres islas mayores y numerosos islotes, cayos, bancos y bajos, la mayoría de origen coralino, que constituye el único departamento colombiano no continental de su territorio; está ubicado al suroccidente del mar Caribe, a 700 kilómetros de las costas de la Colombia continental y a 180 kilómetros de la costa de Centroamérica (Aguilera Díaz, 2010).

El archipiélago consta de un conjunto de islotes y cayos que se extienden por espacio de cerca de 500 km², con nombres como Johnny Cay, Rose Cay, Rocky Cay, Haynes Cay, Cotton Cay, Courtown Cay, Haynes Cay, Albuquerque Cay, Grunt Cay, Grasey Cay, Roncador, Bank, Serrana Bank, Serranilla Cay y Quitasueño Bank.

8. Ingeniero civil de la Universidad Javeriana. Magister en Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia. Especialista en Evaluación del impacto ambiental de proyectos de la Universidad Jorge Tadeo Lozano. Actualmente se desempeña como docente e investigador del Programa de Negocios Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia. Dirección electrónica: alejandrojordan@yahoo.com.

LECTURE

INTERNATIONAL BUSINESS OPPORTUNITIES FOR SAN ANDRES AS DESTINATION FOR FOREIGN TRADE AND TOURISM

Alejandro Jordan Flórez⁷

Abstract

This article is framed within the lecture given by the author at the 21st International Interdisciplinary Workshop 2013 – Archipelago of San Andres and Providencia, Department of International Relations of the Piloto de Colombia University – June 2013, entitled “International Business Opportunities for San Andres as Destination for Foreign Trade and Tourism.” This article provides an analysis of the characteristics of the economic and foreign trade geography of the tourism and fishing sectors in the Archipelago of San Andres, Providencia, and Santa Catalina, its international business trends and new directions as a focus of economic, social, and environmental development for the department’s entrepreneurs and communities. Great opportunities exist, as well as future challenges, due to the islands’ new situation derived from The Hague’s court ruling on the controversial territorial and maritime dispute between Colombia and Nicaragua. The strategy for a productive and competitive development includes, as a matter of priority, the support of the central government, its institutions and leaders, as well as that of the department’s inhabitants and entrepreneurs.

Key words: Tourism, fishing, foreign trade, regional economy, business opportunities, territorial and maritime controversy

I. Historical background and geography

The Archipelago of San Andres, Providencia and Santa Catalina is a group of three large islands and numerous mostly coral islets, keys, and banks that constitutes Colombia’s only non-continental department in its territory, and is located at the south-west of the Caribbean Sea, 700 kilometers away from Colombia’s continental coast and 180 kilometers away from the coast of Central America (Aguilera Díaz, 2010).

The archipelago consists of a group of islets and keys that stretches out over 500 km², with names such as Johnny Cays, Rose Cays, Rocky Cays, Haynes Cays, Cotton Cays, Courtown Cays, Albuquerque Cays, Grunt Cays, Grasey Cays, Roncador Bank, Serrana Bank, Seranilla Cays, and Quitasueño Bank.

The Island of San Andres has a characteristically long shape. Its urban area, at the north, displays a well-developed hotel and commercial area. The native inhabitants’ neighbor-

7. Civil engineer of the Javeriana University. Master in Urban Management of the Piloto de Colombia University. Specialist in Project Environmental Impact of the Jorge Tadeo Lozano University. Currently, professor and researcher of the International Business Program at the Piloto de Colombia University. E-mail address: alejandrojordan@yahoo.com.

La Isla de San Andrés se caracteriza por su forma alargada. La Isla presenta en la parte norte, el casco urbano con una zona hotelera y comercial bien desarrollada. Los barrios de los pobladores nativos se extienden longitudinalmente siguiendo las cimas de la zona colinada. Las viviendas en estos sectores son por lo general de madera. Otra zona urbana de menor envergadura es la de San Luis, localizada en el borde centro oriental de la Isla (Vargas Cuervo, 2004, pp. 71-87).

La isla de Providencia posee 9 kilómetros de largo, 17 km² de playas y montañas, y está cubierta de una gran variedad de flora y fauna que ofrece, a diferencia de San Andrés, excelentes tierras para la agricultura. Aledaños se ubican dos cayos, conocidos como Cayo Hermanos y Cayo Cangrejo (Aguilera Díaz, 2010). La isla de Santa Catalina, de aproximadamente 1 km² de extensión, se encuentra económicamente vinculada con la isla de Providencia, dada la estrecha distancia entre las dos (Ver Gráfico 1). (Departamento Nacional de Planeación - DNP, 2012).

hoods extend lengthwise along the peaks of the hilly region. Houses in this sector are mostly made of wood. Another urban, although smaller, area is San Luis, located in the mid-east border of the Island (Vargas Cuervo, 2004, pp. 71-87).

The island of Providencia is 9 kilometers long. It has 17 km² of beaches and mountains, and is covered in a large variety of flora and fauna that offers, as opposed to San Andres, excellent lands for agriculture. It has two neighboring keys, known as Cayo Hermanos [Brothers Cays] and Cayo Cangrejo [Crab Cays] (Aguilera Díaz, 2010). The island of Santa Catalina, which has an area of approximately 1 km², is economically linked to the isle of Providencia, given the short distance between them (See Graphic 1; Departamento Nacional de Planeación – DNP [National Planning Department], 2012).

Gráfico 1. Mapa territorial del Archipiélago / Graphic 1. Territorial Map of the Archipelago



Fuente: Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2013. / Source: Governor's Office of the Department of the Archipelago of San Andres, 2013.

II. Historia del Archipiélago

Tabla 1. Geografía histórica

Geografía económica del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina								
Visitada por indígenas miskitos de origen chibcha. Explotación de madera, tortugas, langostas, caracoles y peces.	Puritanos ingleses pueblan la isla. Comercian con Centroamérica; explotan madera.	Llegó a Providencia el buque <i>Seaflower</i> , con ingleses, para cultivar tabaco debido a baja producción en Bermudas.	El 23 de junio se izó por primera vez la bandera de Colombia en las islas y los cabildos de San Andrés y Providencia firmaron su adhesión a la Constitución de Cúcuta.	Se liberan los esclavos en la isla, se plantan palmas de coco, se exportan 4 millones de cocos, que luego son 16 millones, en 1906, para luego decrecer, en 1920, debido a baja productividad, sequías y plagas.	La fuerza laboral ascendía a 1.022 personas, 580 (56.8%) labradores, 325 (31.8%) criados, 29 (2.8%) pescadores. Adquiere el estatus de Intendencia.	Gran depresión; emigran hacia Panamá, Centroamérica y el continente colombiano. Se inició exitoso cultivo de tabaco en Providencia. Llegan los primeros vuelos comerciales en hidroplanos.	Llegada masiva de turistas al convertirse la isla en Puerto Libre. Se inició el desarrollo del Comercio y el Turismo (356 negocios; 276 almacenes; 31 hoteles).	Época productiva para la agricultura y para la exportación.
Época prehispánica	Siglo XVI	1631	1822	1834-1883	1846-1912	1930-1940	1950-1960	Mediados del siglo XX
Línea de tiempo								
Construcción del autor - Fuente: María Aguilera Díaz - <i>Geografía económica del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina</i> - 2010								

II. History of the Archipelago

Table 1. Historical Geography

Economic Geography of the Archipelago of San Andrés, Providencia, and Santa Catalina								
Visited by indigenous groups of Miskitos, of Chibcha origin. Exploitation of wood, turtles, lobsters, snails, and fish.	English Puritans populate the island. They establish commercial relations with Central America; they exploit wood.	The English arrive in Providencia, on the <i>Seaflower</i> , with the purpose of cultivating tobacco due to low production in Bermudas.	On June 23, the Colombian flag is raised in the isles for the first time, and the Councils (<i>cabildos</i>) of San Andrés and Providencia sign their adhesion to the Constitution of Cúcuta.	The slaves are granted their freedom; coconut palm trees are planted; 4 million coconuts are exported, increasing to 16 million, in 1906, to later decrease in 1920 due to low production, droughts, and plagues.	Workforce goes up to 1,022 persons; 580 (56.8%) farm workers, 325 (32.8%) servants, 29 (2.8%) fishermen. It acquires the status of <i>Intendencia</i> (Provincial government).	Great depression; migrations to Panama, Central America, and the Colombian continent. Successful cultivation of tobacco begins in Providencia. Arrival of the first commercial hydroplane flights.	Massive arrival of tourists upon the island becoming a Free Port. Beginning of Commerce and Tourism development (356 businesses; 276 shops; 31 hotels).	Productive period for agriculture and export.
Pre-Hispanic Period	16th Century	1631	1822	1834-1883	1846-1912	1930-1940	1950-1960	Mid-20th Century
Timeline								
Designed by author - Source: María Aguilera Díaz - <i>Geografía económica del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina</i> - 2010								

Los gobiernos de Colombia y Nicaragua firmaron el 24 de marzo de 1928 el Tratado Esguerra-Bárceñas, en el cual el país suramericano reconocía a Nicaragua la soberanía sobre la Costa de los Mosquitos y el país centroamericano reconocía la soberanía de Colombia sobre el Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. El 5 de mayo de 1930 se firmó el Protocolo que confirmaba el Tratado de 1928.

El presidente de Nicaragua, Daniel Ortega, demandó en 1980 el Tratado Esguerra-Bárceñas de 1928 y anunció que llevaría el caso ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya para probar que el archipiélago correspondía a la soberanía de su país. Ante esto, Colombia ratificó la validez de los tratados.

En 1991 se creó el Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina y, en 2001, la Unesco declaró al archipiélago Reserva de Biósfera de Flora Marina Seaflower.

El 6 de diciembre de 2001, el gobierno de Nicaragua oficializó la demanda que reclamaba, ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya, soberanía sobre el archipiélago y alegaba que Colombia no tenía ningún título legal de soberanía sobre el área (Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2013).

El 19 de noviembre de 2012, la Corte Internacional de Justicia de La Haya (CIJ) dictó sentencia, mediante la cual se procedió a delimitar la frontera marítima entre Colombia y Nicaragua en el mar Caribe sudoccidental, en la que los cayos de Quitasueño y Serrana quedaron como enclaves, en mar de Nicaragua, pero con 12 millas náuticas cada uno. Reiteró la soberanía de Colombia sobre los siete cayos en disputa: Serranilla, Bajo Nuevo, Quitasueño, Serrana, Roncador, Sureste y Albuquerque, además de las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Sobre las islas, la CIJ reiteró la soberanía del mar. Con ello, evitó traspasar al Este, más allá de la isla Roncador, la frontera histórica que determinaba el meridiano 82, pero le quitó aguas territoriales a Colombia en el Caribe y se las dio a Nicaragua (Diario El Tiempo, 2012).

The governments of Colombia and Nicaragua signed, on the 24th of March of 1928, the Esguerra-Bárceñas Treaty, whereby the South-American country acknowledged Nicaragua's sovereignty over the Mosquito Coast, and the Central American country, in turn, acknowledged Colombia's sovereignty over the Archipelago of San Andres, Providencia and Santa Catalina. The Protocol confirming the Treaty of 1928 was signed on the 5th of May of 1930.

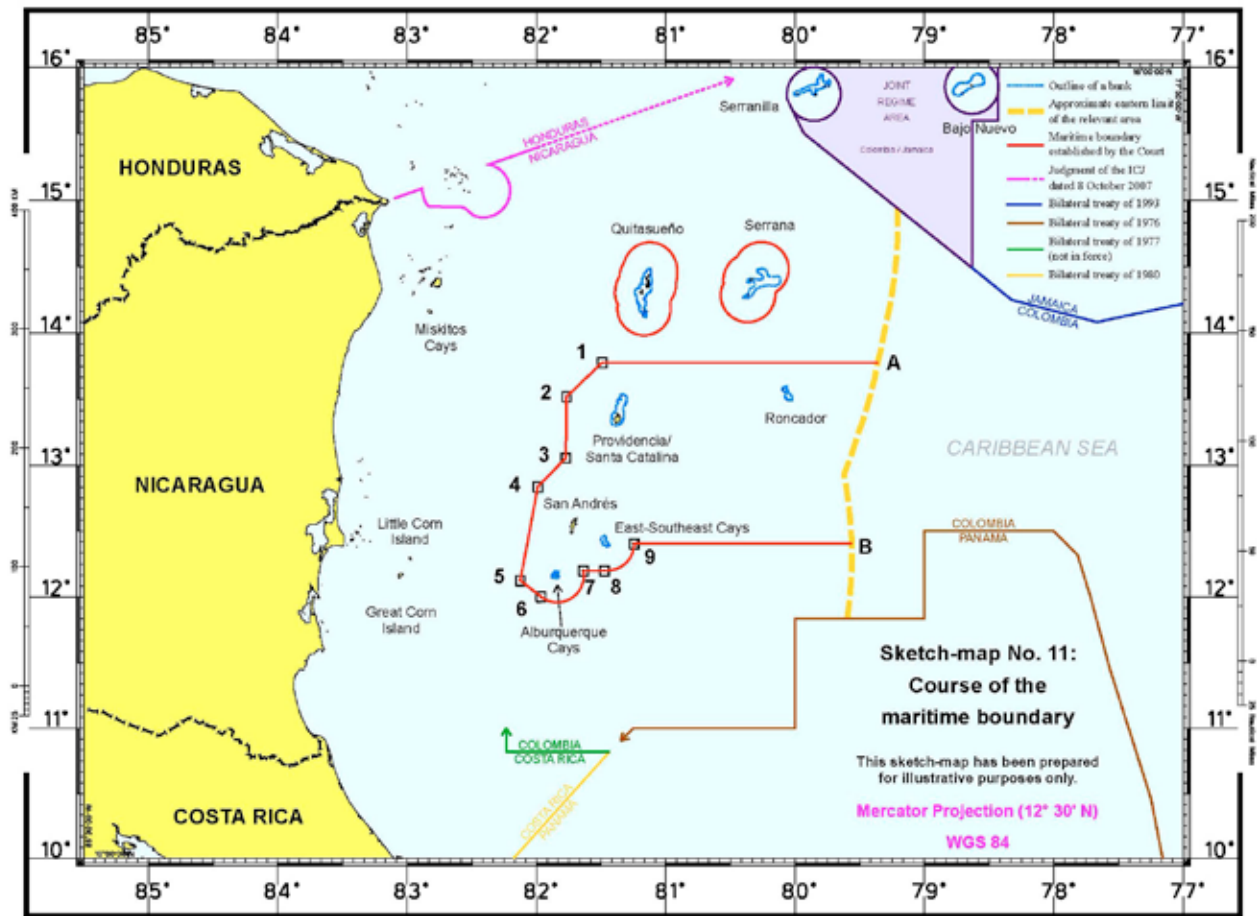
The President of Nicaragua, Daniel Ortega, filed a lawsuit against the 1928 Esguerra-Bárceñas Treaty and announced that he would take the case to The Hague's International Court of Justice to prove that sovereignty of the archipelago lay with his country. In the light of this, Colombia ratified the validity of the treaties.

In 1991, the Department of the Archipelago of San Andres, Providencia, and Santa Catalina was created and, in 2001, the UNESCO declared the archipelago a Seaflower Marine Flora Biosphere Reserve.

The 6th December of 2001, the government of Nicaragua made the lawsuit official by reclaiming before The Hague's International Court of Justice its sovereignty over the archipelago and arguing that Colombia had no legal title of sovereignty over the area (Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2013 [Governor's Office of the Department of the Archipelago of San Andres, 2013]).

On the 19th of November of 2012, The Hague's International Court of Justice (ICJ) issued its judgment, by means of which the maritime boundaries of the South-Western Caribbean Sea between Colombia and Nicaragua were demarcated, thus establishing the Quitasueños and Serrana cays as enclaves within the Nicaraguan sea, but with 12 nautical miles each. The ICJ reiterated Colombia's sovereignty over the seven disputed cays: Serranilla, Bajo Nuevo, Quitasueño, Serrana, Roncador, Sureste, and Albuquerque, in addition to the islands of San Andres, Providencia, and Santa Catalina. Regarding the islands, the ICJ reiterated the sea's sovereignty. With this, it avoided crossing, to the East and beyond the island of Roncador, the historical boundary determined by meridian 82, but took away from Colombia its Caribbean territories granting them to Nicaragua (El Tiempo, 2012).

**Gráfico 2. Disputa territorial y marítima (Nicaragua vs. Colombia) /
Graphic 2. Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia)**



Fuente: International Court of Justice (noviembre de 2012). Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia). Recuperado el 25 de noviembre de 2012, de International Court of Justice: <http://www.icj-cij.org/docket/files/124/17162.pdf>

Source: International Court of Justice (November 2012). Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia). Retrieved on the 25th of November of 2012 from International Court of Justice at: <http://www.icj-cij.org/docket/files/124/17162.pdf>

Para 2005, el censo del Departamento Administrativo Nacional de Estadísticas (DANE), registró una población de 70.554 habitantes, de los cuales 65.627 habitaban en la isla de San Andrés, 4.927 en Providencia y 200 en Santa Catalina. El grupo poblacional está compuesto por tres grupos bien diferenciados: a) los raizales, descendientes de la sociedad colonial conformada por esclavos traídos de África y colonizadores europeos, en su mayoría protestantes y anglófonos; b) los inmigrantes de diferentes departamentos de Colombia o continentales, en su mayoría hispanohablantes y de religión católica; y c) una pequeña comunidad extranjera, proveniente del Medio Oriente y de

By 2005, the census made by the National Administrative Department for Statistics (DANE) recorded a population of 70,554 inhabitants, of whom 65,627 lived in the island of San Andrés; 4,927, in Providencia; and 200, in Santa Catalina. The population group consists of three well-differentiated groups: a) the Raizal, descendants of the colonial society formed by African slaves and European colonizers, mostly Protestant and Anglophone; b) immigrants from different departments of Colombia, or continentals, mostly Spanish-speaking and Catholic; and c) a small community of foreigners from the Middle East and from other Caribbean islands, South America, and different European regions.

otras islas del Caribe, Sudamérica y diferentes regiones de Europa.

La población proyectada a 2010 estaría conformada, en un 43,7%, por personas menores de 24 años, el 50,7% corresponde al rango de 25 a 64 años, que es la fuerza laboral o población en edad productiva, y el 5,6% son personas mayores de 65 años (Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2013).

III. Estructura de la competitividad del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina en turismo y sector externo

La economía del Departamento gira en torno a las actividades relacionadas con el turismo, el comercio, la administración pública, los servicios básicos, sociales y empresariales, seguidos en menor cuantía por la pesca, la agricultura y la ganadería. Se resalta el logro en capital humano, donde es líder, y la fortaleza de la economía por su alto PIB per cápita y la tasa de crecimiento del PIB departamental (Comisión Regional de Competitividad del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2012).

El valor del PIB del departamento de San Andrés y Providencia fue de \$786 mil millones en 2010, monto que representó 0,1% del PIB nacional. Por ramas de la actividad económica se destacaron los sectores relacionados con el comercio, reparación, restaurantes y hoteles, con una participación de 39,8%; actividades de servicios sociales, comunales y personales con 22,8%; transporte, almacenamiento y comunicaciones con 10,8%; y establecimientos financieros, seguros, actividades inmobiliarias y seguros a las empresas con 9,5% (DANE, 2012).

El turismo se ha constituido en uno de los más importantes sectores de la economía isleña; principalmente a partir de 1953, año en el cual el archipiélago es declarado puerto libre. Esto fomentó el desarrollo del turismo asociado al comercio, favorecido por las ventajas comparativas que le ofrecía esta condición de privilegio tributario. Pero con el inicio del proceso de apertura económica, adelantado por el gobierno colombiano en la década

The projected population for 2010 would be formed by 43.7% of persons under 24 years of age; 50.7% falls within the age range of 25 to 64, this being the labor force or the population in productive age; and 5.6% are persons over 65 (Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, 2013 [Governor's Office of the Department of Archipelago of San Andres]).

III. Structure of competitiveness of the Archipelago of San Andres, Providencia, and Santa Catalina in regard to tourism and the external sector.

The economy of this Department revolves around activities related to tourism, commerce, public administration, basic social and entrepreneurial services, followed, in a lesser degree, by fishing, agriculture, and cattle breeding. Noteworthy are its leading achievements in human capital and the strength of its economy due to its high GDP per capita and the departmental GDP growth rate (Regional Competitiveness Commission of the Department Archipelago of San Andres, 2012).

The GDP of the department of San Andres and Providencia was COP\$786 billion in 2010, amount that represented 0.1% of the national GDP. In terms of branches of economic activity, the sectors that stood out were those associated with commerce, repairment, restaurants, and hotels, which accounted for 39.8%; activities related to social, communal, and personal services, with 22.8%; transport, storage, and communications, with 10.8%; and financial establishments, insurance, real estate activities, and companies' insurance coverage, with 9.5% (DANE, 2012).

Tourism has become one of the most important sectors of the islands' economy; mainly, since 1953, when the archipelago was declared a free port. This fostered the development of a commerce-related tourism, favored by the comparative advantages that such privileged tax exemption provided. But, with the beginning of the process of economic opening, established

del noventa, se evidencia la necesidad de replantear el esquema recreacional ofrecido en el archipiélago para otorgarle mayor importancia al desarrollo del turismo de sol y playa (Johannie L., 2009).

San Andrés es considerado el quinto destino predilecto de los extranjeros que recibe Colombia y sus visitas se incrementan en un 10,4% cada año. Este es un aumento considerablemente superior a la media mundial de largo plazo estimada por la Organización Mundial del Turismo (4,1%).

En 2012, las islas fueron visitadas por 542.696 ciudadanos nacionales y 86.376 extranjeros. El número de hoteles y de posadas existentes en San Andrés es de 90 establecimientos con 3.642 habitaciones y 8.275 camas, y en Providencia existen 15 hoteles y 24 posadas, con 314 habitaciones y 914 camas, alcanzando un indicador de ocupación hotelera en el Archipiélago del 80.5%; la más alta en los últimos siete años (Ministerio de Comercio, 2012).

De acuerdo con la encuesta adelantada por la Cámara de Comercio de San Andrés (2010), la clase de turismo que motivó la visita a la isla se presenta en la Tabla 2.

Tabla 2. Percepción de turismo en la isla de San Andrés (2010)

Clase de turismo	Visitantes nacionales (%)	Visitantes Extranjeros (%)
Sol y playa	63.0	80.8
Cultural/histórico	0.5	1.3
Ecoturismo/etnoturismo	1.3	0.0
Diversión/Entretenimiento	11.8	3.8
Deportes/Aventura	0.3	1.3
Todas la anteriores	20.6	10.3
Otros	2.1	2.6
N.I.	0.3	0.0

Construcción del autor. Fuente: Cámara de Comercio de San Andrés, 2010.

by the Colombian government during the nineties, it becomes evident that the recreational framework offered in the archipelago needed to be rethought in order to award more relevance to the development of a “sun and beach” tourism (Johannie L., 2009).

San Andres is considered the fifth most favorite destination for foreigners coming to Colombia, and their visits have increased 10.4% per year. This increase is considerably higher than the long-term average around the world, as estimated by the World Tourism Organization (4.1%).

In 2012, 542,696 national citizens and 86,376 foreigners visited the islands. The number of existing hotels and lodges in San Andres is of 90 establishments with 3,642 rooms and 8,275 beds, and in Providencia, there are 15 hotels and 24 lodges, with 314 rooms and 914 beds, thus reaching a hotel occupancy indicator, in the Archipelago, of 80.9%; its highest in the past seven years (Ministry of Commerce, 2012).

According to the survey made by the Chamber of Commerce of San Andres (2010), the following Table 2 shows the type of tourism that motivated the visits to the island.

Table 2. Perception of tourism in the island of San Andres (2010)

Type of tourism	Domestic visitors (%)	Foreign visitors (%)
Sun and beach	63.0	80.8
Cultural/historical	0.5	1.3
Ecotourism/ethnotourism	1.3	0.0
Diversion/Entertainment	11.8	3.8
Sports/Adventure	0.3	1.3
All of the above	20.6	10.3
Other	2.1	2.6
N.I.	0.3	0.0

Designed by the author. Source: Chamber of Commerce of San Andres, 2010.

Dentro de un modelo de desarrollo de turismo sostenible, el ecoturismo y el etnoturismo deberían ser las principales modalidades de productos turísticos ofrecidos por las islas, complementados con el de sol y playa y los deportes, pues producen un mínimo impacto sobre los ecosistemas naturales, respetan el patrimonio cultural, educan y sensibilizan a los actores involucrados acerca de la importancia de conservar la naturaleza de esta zona con gran riqueza ambiental y biodiversidad marina y terrestre.

En la Agenda Interna para la Productividad y Competitividad del Archipiélago, elaborada por la Dirección de Desarrollo empresarial del Departamento Nacional de Planeación (DNP), en 2007, y que sirvió de insumo al Plan de Desarrollo Nacional 2006-2010, se formularon algunos proyectos para fortalecer la actividad turística entre los pendientes por realizar en San Andrés, a saber:

- Construir un centro de convenciones y exposiciones (adjudicado a una cadena hotelera importante).
- Construir un parque agropecuario y marino.
- Construir un parque con humedal.
- Construir un centro de comercialización de la moda.
- Adecuar una finca frutal para la oferta ecoturística a través de tours organizados y venta de productos naturales.
- Montar un museo que ilustre la arquitectura y equipamiento doméstico de los primeros hogares isleños.

En resumen, el turismo es una actividad que jalona otros sectores como el transporte, el comercio, la pesca, los servicios de alquiler de motos, carros, caballos, guías, entre otras. El turismo que se realiza en la isla de San Andrés difiere del que se disfruta en las islas Providencia y Santa Catalina: la primera es para un turismo masivo, mientras que en las otras es para quienes buscan tranquilidad y privacidad en un entorno natural alejado. Ambos tipos de turismo permiten disfrutar de actividades de sol y playa, deportes marinos y del conocimiento de la historia y tradiciones culturales.

Los paisajes, el ecosistema y la biodiversidad marina y terrestre, bien manejados, son una ventaja comparativa y, en su condición de reserva de biósfera, antes que restricciones, son elementos diferenciadores frente a otros destinos del Caribe.

In a developmental model of sustainable tourism, eco-tourism and ethno-tourism should be the main kind of tourist products the isles should offer –complemented with sun, beach and sports– since they have a minimum impact on natural ecosystems, they respect the cultural heritage, educate and make the people involved aware of the importance of preserving nature in this environmentally rich zone and all its marine and terrestrial biodiversity.

The Internal Agenda for the Archipelago's Productivity and Competitiveness, drawn up in 2007 by the Directorate for Entrepreneurial Development of the National Planning Department (DNP) and which provided input for the 2006-2010 National Development Plan, proposed for San Andres some projects, among those already outstanding, that would strengthen its tourism activity; these were:

- To build a convention and exhibition center (assigned to an important hotel chain)
- To build an agricultural and marine park.
- To build a wetland park
- To build a fashion commercialization center
- To adapt a fruit farm for ecotourism by organizing tours and selling natural products
- To create a museum that will show the architecture and household equipment of the islands' first homes

In short, tourism is an activity that paves the way for other sectors such as transport, commerce, fishing, motorbike, car, and horse rental services, and tourist guide services, among others. Tourism in the island of San Andres differs from that of Providencia and Santa Catalina: the former is a mass tourism, whilst that of the latter islands is for people who seek privacy and peacefulness in an isolated natural environment. Both types of tourism allow for the enjoyment of sun and beach activities as well as marine sports and the discovery of the islands' history and traditional cultures.

Landscape, ecosystem, and marine and terrestrial biodiversity, if well handled, constitute a comparative advantage and, in terms of their biosphere reserve condition, rather than restrictions, they are elements that differentiate these islands from other Caribbean destinations.

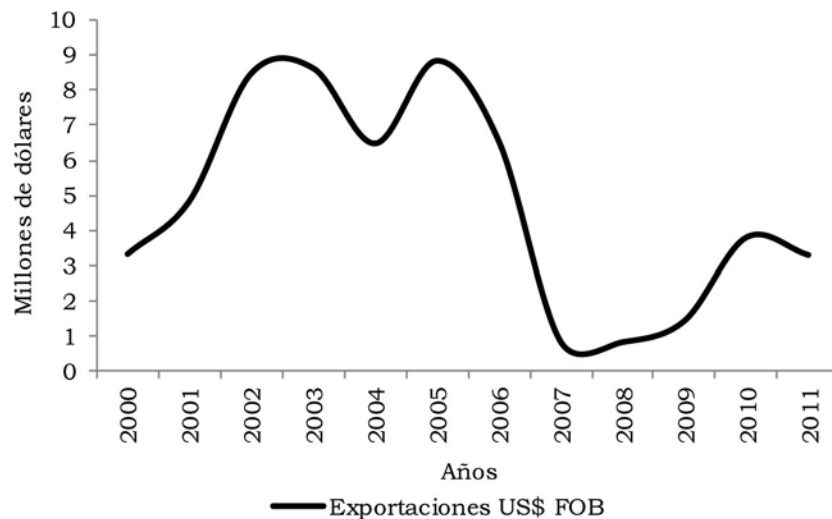
IV. Sector externo

La evolución del comercio exterior del departamento de San Andrés, entre 2000 y 2011, centrandolo en el comportamiento experimentado por las exportaciones de los diferentes tipos de productos, permite concluir que el departamento aprovecha su condición insular, con sus más de 350.000 km² de mar territorial, para el desarrollo y explotación de los recursos pesqueros, en especial la extracción de la langosta espinosa, cuyo mercado principal son las ventas al exterior.

IV. External sector

The evolution of foreign trade in the department of San Andrés, between 2000 and 2011, focusing the analysis on the behavior experienced by exports of different types of products, allows us to conclude that the department takes advantage of its insular condition, with its more than 350,000 km² of territorial sea, for the development and exploitation of its fishing resources, especially the extraction of spiny lobster, whose main market lies in its export sales.

Gráfico 3. San Andrés Islas. Exportaciones FOB 2000 – 2011
Graphic 3. San Andres Islands. Exports FOB 2000 – 2011



Fuente: Banco de la República - DANE (2013). Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés, 2012. Bogotá: DANE-Banco de la República, p. 50. https://www.dane.gov.co/files/icer/2011/sanandres_icer__11.pdf

Source: Banco de la República – DANE (2013). Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés 2012 [Regional Economic Situation Report for the Department of San Andres 2012]. Bogotá: DANE- Banco de la República, p. 50. https://www.dane.gov.co/files/icer/2011/sanandres_icer__11.pdf

De acuerdo con la información del Centro Regional de Estudios Económicos del Banco de la República, las exportaciones del departamento de San Andrés (ver Gráfico 3) han tenido un desarrollo variado durante los últimos doce años, destacándose los valores alcanzados en 2003 y 2005, cuando las transacciones alcanzaron US\$8,6 millones y US\$8,8 millones, respectivamente, debido principalmente a las exportaciones de langostas. En el periodo del 2006 al 2008, las exportaciones cayeron 87,3% con respecto a 2006, como consecuencia de la prohibición de la pesca de la langosta espinosa por parte

According to the data provided by the Banco de la República's Regional Center for Economic Research, exports in the department of San Andrés (See Graphic 3) have varied during the past twelve years, being noteworthy the values shown for 2003 and 2005, when transactions reached US\$8,6 million and US\$8,8 million, respectively, mainly due to lobster exports. During the period from 2006 to 2008, exports went down 87.3% with respect to 2006, as a result of the prohibition of fishing for spiny lobster imposed by the environmental entity Coralina, under the argument that



de la entidad ambiental Coralina, con el argumento de que la especie se encontraba en alto riesgo de extinción por fenómenos medioambientales que deterioraban su sostenibilidad en el territorio.

La pesca en el Archipiélago se realiza de manera artesanal e industrial, dirigida a la extracción de especies de arrecifes, como la langosta, el caracol pala y peces como pargos, meros, chernas, sierras, jureles, dorado, atunes y barracudas, entre otras. Esto contribuye al ingreso de divisas, genera empleo y da seguridad alimentaria a los habitantes de estas islas.

La pesca industrial cuenta con 28 embarcaciones autorizadas para la pesca de langosta y 37 para la pesca blanca. Los permisos los tienen entidades privadas colombianas que contratan barcos de banderas extranjeras y traen personal del interior o de otras islas para trabajar durante tres meses. La producción de la pesca industrial se vende casi en su totalidad en el mercado externo.

La pesca artesanal es realizada por un porcentaje pequeño de la población del Archipiélago para el mercado doméstico y el autoconsumo. Esta actividad es desarrollada por aproximadamente 740

this species was in high risk of extinction due to environmental phenomena that were damaging its sustainability in the territory.

Fishing in the Archipelago is carried out in an artisanal and industrial manner and is aimed at the extraction of reef species such as lobster, shovel snail, and fish such as snappers, groupers, wreck fish, sawfish, jacks, dorados, tuna, and barracudas, among others. This contributes to foreign currency income, generating employment, and ensuring food security for the islanders.

Industrial fishery has 28 authorized vessels for lobster fishing and 37 for white fish. The permits are owned by Colombian private entities that hire ships under foreign

flags and bring inland personnel, or from other islands, to work for three months. The production of industrial fishery is sold almost entirely in the external market.

Artisanal fishing is conducted by a small percentage of the Archipelago's population for domestic market and household consumption. This activity is developed by approximately 740 fishermen (538, in San Andres, and 202, in Providencia and Santa Catalina), according to the 2009 records of the Secretariat of Agriculture and Fishing of the department's Governor's Office, which combine both fishing and agriculture. These fishermen work independently, distributed in four associations and three cooperatives. During the period 2000-2009, almost 50 million US dollars entered the country from products extracted in the archipelago's maritime territorial area, of which 78% derived from the exports of frosted lobster (Aguilera Díaz, 2010).

During the years 2009, 2010, and 2011, export levels were low but with a growing tendency and slightly superior to those recorded in 2000.

pescadores (538 en San Andrés y 202 en Providencia y Santa Catalina), según registros en el 2009 de la Secretaría de Agricultura y Pesca de la Gobernación departamental, que combinan la pesca con la agricultura. Estos pescadores trabajan en forma independiente, distribuidos en cuatro asociaciones y tres cooperativas.

En el período 2000-2009 ingresaron al país cerca de 50 millones de dólares por concepto de productos extraídos en la zona territorial marina del archipiélago, de los cuales el 78% lo aportó la exportación de langostas congeladas (Aguilera Díaz, 2010).

En los años 2009, 2010 y 2011 se presentaron niveles de exportación bajos pero con tendencia creciente y levemente superiores a los registrados en 2000.

Adicional a la langosta, las perlas finas aparecen como el segundo producto exportable de San Andrés Islas; en promedio, contribuyó con 16,0% de las exportaciones del periodo, aunque este porcentaje de participación aumentó a 73,3 y 57,0% en 2007 y 2008, respectivamente. Para 2011, la entrada de un nuevo ítem, como “demás cafés sin tostar, sin descafeinar”, que registró ventas por el orden de US\$246 mil, le permitió participar con 13,1% del total exportado ese año.

A comienzos de 2013, y como consecuencia del fallo de La Haya en la controversia territorial y marítima entre Nicaragua y Colombia, se produjo el anuncio de la más importante empresa pesquera, Antillana, de “cerrar sus operaciones en San Andrés debido a las pérdidas económicas que viene sufriendo al negársele la renovación del permiso para continuar con sus actividades de pesca en las aguas que le fueron despojadas a Colombia”. (Dinero, 2013). El cierre de operaciones de la pesquera Antillana, que tenía 23 años de operaciones en la isla, implicó que más de 30 familias que dependían directamente de la em-

In addition to lobster, fine pearls appear as San Andres Islands' second export product; in average, it accounted for 16.0% of the period's exports although this percentage went up to 73.3 and 57.0% in 2007 and 2008, respectively. In 2011, upon the appearance of a new item, such as “other coffees, not roasted, not decaffeinated”, which registered sales of nearly US\$246 thousand, allowed it a participation of 13.1% of that year's total exports.

At the beginning of 2013, and as a result of The Hague's decision on the territorial and maritime controversy between Nicaragua and Colombia, Antillana, one of the most important fishing companies, announced it would “end operations in San Andres due to the economic loss it has experienced upon the refusal of permit renewal to continue its fishing activities in the waters of which Colombia had been dispossessed” (Dinero, 2013). Antillana's close of business in the island, which had lasted for 23 years, brought on the unemployment of more than 30 families that directly depended on the company, 200 fishermen who worked at sea in 15 vessels, 15 operators that worked directly at the plant, and at least a hundred mothers, heads of families, who worked indirectly. On the other hand, the department stopped benefitting from tax revenues of the order of 500 million of Colombian pesos a month and 95% of the lobster commerce in the island disappeared, thus affecting one of the island's most important commercial line items.



presa, 200 pescadores que actuaban en altamar en 15 embarcaciones, 15 operarios que laboraban directamente en la planta y por lo menos un centenar de madres cabeza de familia que trabajaban indirectamente, se quedaron sin trabajo. Por su parte, el departamento dejó de percibir ingresos por impuestos del orden de los 500 millones de pesos mensuales y desapareció el 95% del comercio de langostas en la isla, afectando uno de los renglones más importantes del comercio de la isla.

Las exportaciones no tradicionales en el departamento de San Andrés alcanzaron US\$3.050 miles, registrando un decrecimiento de 19,0% con relación a 2010, cuando alcanzaron US\$3.768 miles. Este resultado se explica por la caída en las ventas al exterior del sector industrial y el sector de pesca que fueron de 14,9 y 100,0%, respectivamente.

Según la clasificación CIIU, el sector más representativo del departamento, para 2011, fue el industrial, el cual participó con 100,0% del total exportado, equivalente a US\$3.049 miles. Dentro del sector industrial predominó el subsector productos alimenticios y bebidas, con una participación de 99,3%, lo que significó US\$3.030 miles (Ver Tabla 4).

Tabla 4. San Andrés, exportaciones no tradicionales

Tabla 4. San Andrés - Exportaciones no tradicionales					
Valor FOB en miles de dólares					
CIIU	Descripción	2010	2011	Variación porcentual	Participación porcentual
	Total	3.768	3.050	-19,0	100,0
B	Pesca	183	0	-100,0	0,0
O5	Pesca, producción de peces en criaderos y granjas piscícolas	183	0		
D	Sector industrial	3.585	3.049	-14,9	100,0
15	Productos alimenticios y bebidas	3.543	3.030	14,5	99,3
17	Fabricación de productos textiles	0	1	-	0,0
18	Fabricación de prendas de vestir; preparado y teñido de pieles	1	9	*	0,3
19	Curtido y preparado de cuero; calzado, artículos de viaje, maletas, bolsos de mano y similares; artículos de talabartería y guarnicionería	4	0	-100,0	0,0
24	Fabricación de sustancias y productos químicos	0	4	-	0,1
31	Fabricación de maquinaria y aparatos eléctricos	1	1	-13,3	0,0
33	Fabricación de instrumentos médicos; ópticos y de precisión y fabricación de relojes	0	0	33,7	0,0
34	Fabricación de vehículos automotores, remolques y semirremolques	0	4	-	0,1
35	Fabricación de otros tipos de equipo de transporte	36	0	-100,0	0,0
00	Menaje y otros no relacionados	0	1	-	0,0
Indefinido					

* Variación muy alta

Fuente: Banco de la República - DANE (2013). Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés 2012. Bogotá: DANE-Banco de la República, p. 23.

Non-traditional exports in the department of San Andres went up to US\$3,050 thousands, registering a decrease of 19.0% with respect to 2010, when they reached up to US\$3,768 thousands. This result can be explained by the fall in foreign sales of the industrial and fishing sectors, which accounted for 14.9 and 100.0%, respectively.

According to the ISIC classification, the department's most representative sector, in 2011, was the industrial, which accounted for 100.0% of the total, equivalent to US\$3,049 thousands. In the industrial sector, the sub-sector of food and beverages predominated, accounting for 99.3%, which represented US\$3,030 thousands (See Table 4).

Table 4. San Andres – Non-traditional exports

Table 4. San Andrés - Non-Traditional Exports					
FOB Value in thousands of US dollars					
ISIC	Description	2010	2011	Percent variation	Percentual participation
	Total	3.768	3.050	-19,0	100,0
B	Fishing	183	0	-100,0	0,0
O5	Fishing, operation of fish hatcheries and fish farms	183	0		
D	Industrial sector	3.585	3.049	-14,9	100,0
15	Food products and beverages	3.543	3.030	14,5	99,3
17	Manufacture of textiles	0	1		0,0
18	Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur	1	9	*	0,3
19	Tanning and dressing of leather; footwear, travel goods, luggage, handbags and similar containers; articles of saddlery and harness	4	0	-100,0	0,0
24	Manufacture of chemicals and chemical products	0	4	-	0,1
31	Manufacture of electrical machinery and equipment	1	1	-13,3	0,0
33	Manufacture of medical, precision, and optical instruments; watches and clocks	0	0	33,7	0,0
34	Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	0	4	-	0,1
35	Manufacture of other transport equipment	36	0	-100,0	0,0
00	Household and other non-listed goods	0	1	-	0,0
Undefined					
* Very high variation					

Source: Banco de la República - DANE (2013). Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés 2012 [Regional Economic Situation Report for the Department of San Andres 2012]. Bogotá: DANE-Banco de la República, p. 23.

V. Oportunidades de negocios para el archipiélago de San Andrés

Al tener una localización privilegiada, un ecosistema con gran riqueza biológica, hermosas playas y diversos recursos culturales, el archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina sustenta gran parte de su economía en la industria turística y hotelera.

El archipiélago debe desarrollar el potencial que tiene el sector agroindustrial y aprovechar los TLC que Colombia tiene vigentes y en negociación, como son los realizados con Estados Unidos, Canadá, Suiza, Liechtenstein, México, Chile, Triángulo Norte y, últimamente, con la Unión Europea.

Proexport diseñó una cartilla de oportunidades de negocios entre las que se destacan las artesanías en fibra de wild pine, grass bone y calceta de plátano; los derivados de coco, como aceites, jabones y bebidas; preparaciones de la pulpa Noni, la apicultura y el diseño de vestidos de baño son algunos de los productos que ofrecen las islas y que podrían tener oportunidades comerciales en mercados internacionales (ver Tabla 4; Proexport Colombia, 2013).

Tabla 5. Algunas oportunidades potenciales para San Andrés – 2013

Pais	Agroindustria	Manufacturas	Prendas de vestir	Servicios
Canadá	Mieles	Cosméticos y productos de aseo	Vestidos de baño	Audiovisual (locaciones)
Estados Unidos	Mieles Bebidas alcohólicas y no alcohólicas/vinos y zumos de noni. Productos procesados del mar/pulpa y muelas de cangrejo negro	Artesanías Productos de aseo y cosméticos	Bisutería Vestidos de baño	Audiovisual (locaciones)
México	Mieles Bebidas alcohólicas y no alcohólicas/vinos y zumos de noni. Productos procesados del mar/pulpa y muelas de cangrejo negro	Productos de aseo y cosméticos	Bisutería Vestidos de baño	Audiovisual (locaciones)
Bahamas	Bebidas alcohólicas y no alcohólicas/vinos y zumos de noni.	Productos de aseo y cosméticos		
El Salvador		Productos de aseo y cosméticos	Bisutería	
República Dominicana	Mieles	Artesanías Productos de aseo y cosméticos	Vestidos de baño	
Jamaica	Mieles	Productos de aseo y cosméticos		
Aruba		Artesanías Productos de aseo y cosméticos	Vestidos de baño	
Guatemala		Productos de aseo y cosméticos	Bisutería Vestidos de baño	
Antillas Holandesas		Productos de aseo y cosméticos	Vestidos de baño	
Costa Rica	Bebidas alcohólicas y no alcohólicas/vinos y zumos de noni	Artesanías Productos de aseo y cosméticos	Bisutería Vestidos de baño	

V. Business opportunities for the Archipelago of San Andres

Having a privileged location, an ecosystem with great biological riches, beautiful beaches, and diverse cultural resources, the archipelago of San Andres, Providencia, and Santa Catalina derives most part of its economy from the hotel and tourist industry.

The archipelago must develop the potential of its agro-industrial sector and take advantage of the FTAs, both current and under negotiation, that Colombia has made with the United States, Canada, Switzerland, Liechtenstein, Mexico, Chile, the Northern Triangle, and most recently, with the European Union.

Proexport designed a booklet of business opportunities, among which noteworthy are the artisan handcraft in wild pine fiber, grass bone and banana leaf weaving; coconut derivatives such as oils, soaps, and beverages; preparations of Noni pulp, apiculture, and swimwear design are some of the products the isles offer and which could have commercial opportunities in international markets (See Table 5; Proexport Colombia, 2013).

Table 5. Some potential opportunities for San Andres – 2013

Country	Agro-industry	Manufactures	Wearing apparel	Services
Canada	Honeys	Cosmetics and personal care products		Audiovisual (locations)
United States	Honeys Alcoholic and non-alcoholic beverages; wines, and Noni juices Processed seafood products; black crab pulp and claws	Artisanal handicrafts Personal care products and cosmetics	Costume jewelry Swimwear	Audiovisual (locations)
Mexico	Honeys Alcoholic and non-alcoholic beverages; wines, and Noni juices Processed seafood products; black crab pulp and claws	Personal care products and cosmetics	Costume jewelry Swimwear	Audiovisual (locations)
Bahamas	Alcoholic and non-alcoholic beverages; wines, and Noni juices	Personal care products and cosmetics		
El Salvador		Personal care products and cosmetics	Costume jewelry	
Dominican Republic	Honeys	Artisanal handicrafts Personal care products and cosmetics	Swimwear	
Jamaica	Honeys	Personal care products and cosmetics		
Aruba		Artisanal handicrafts Personal care products and cosmetics	Swimwear	
Guatemala		Personal care products and cosmetics	Costume jewelry Swimwear	
Netherlands Antilles		Personal care products and cosmetics	Swimwear	

Designed by the author - Source: Proexport – Revista de las Oportunidades 2013 [Review of Opportunities 2013].

Conclusiones

El archipiélago está aislado, pues hay poca conectividad vía aérea y marítima con los países fronterizos del Caribe y no hay políticas de Estado que lo tengan como un epicentro de los negocios de Colombia con Centroamérica y el Caribe, donde se intercambien productos de primera necesidad y se den acuerdos que no mermen los recursos naturales de estas islas.

En el archipiélago el turismo es la actividad que más jalona otros sectores como el transporte, el comercio, la pesca, los servicios de alquiler de motos, carros, caballos, guías, entre otras.

En San Andrés se pueden hacer grandes eventos con la infraestructura, como el centro de convenciones y la modernización de la hotelería. Por el contrario, en Providencia y Santa Catalina se debe mantener la tranquilidad y privacidad de su entorno natural alejado y preservar el turismo ecológico y el etnoturismo.

Colombia –que prepara un plan de inserción en el Caribe y ejerce la Secretaría General de la Asociación de Estados del Caribe–, podría impulsar la coordinación de esfuerzos entre organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y sociales del Gran Caribe para proteger el legado natural y cultural de sus pueblos.

Este momento histórico es una gran oportunidad para generar una nueva visión del archipiélago y construir políticas que apoyen y soporten el desarrollo de su territorio en el Caribe occidental y para entender y acercarse a su historia y a sus problemas y, además, articular con los isleños una política marítima, de buena vecindad y de integración regional.

Conclusions

The archipelago is isolated because there is little connectivity, both by air and by sea, with the Caribbean bordering countries and there are no State policies that may consider it an epicenter of Colombia's business with Central America and the Caribbean, through which basic commodities could be exchanged and agreements that would not deplete the islands' natural resources could be made.

Tourism in the archipelago is the activity that paves the way for other sectors such as transport, commerce, fishing, motorbike, car, and horse rental services, tourist guide services, among others.

San Andres's infrastructure enables the undertaking of large projects such as the convention center and the modernization of the hotel industry. Whereas, in contrast, the peacefulness and privacy of the isolated natural environment of Providencia and Santa Catalina must be maintained, while also preserving ecotourism and ethnotourism.

As it drafts an insertion plan into the Caribbean and acts as Secretary General of the Association of Caribbean States, Colombia could promote the coordination of efforts between the Greater Caribbean governmental, non-governmental, and social organizations in order to protect the natural and cultural legacy of its people.

This historical moment is a great opportunity to generate a new view of the archipelago and create policies that may encourage and support the development of the western Caribbean territory in order to understand and come closer to its history and problems, while also articulating with the islanders a good neighbor and regional integration policy.

Referencias Bibliográficas

Aguilera Díaz, M. (2010). *Geografía económica del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina*. Banco de la República, 12.

Banco de la República - DANE (2013). *Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés 2012*. Bogotá: DANE-Banco de la República.

Carranza Mena, M. (23 de noviembre de 2012). *El Nuevo Diario*. Obtenido de *El Nuevo Diario*: <http://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/269833-colombia-rechaza-sentencia-de-cij>

Comisión Regional de Competitividad del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (2012). *Plan Regional de Competitividad del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina*. San Andrés: Cámara de Comercio de San Andrés.

DANE, B. d. R. (2012). *Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés*. Bogotá: DANE - Banco de la República.

Departamento Nacional de Planeación - DNP. (2012). *San Andrés y Providencia - Información Departamental*. Bogotá: DNP.

Diario El Tiempo (19 de noviembre de 2012). *Política*. Obtenido de http://www.eltiempo.com/politica/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-12390608.html

Diario El Tiempo (28 de noviembre de 2012). *Colombia se retira del pacto que reconoce la jurisdicción de La Haya*.

Revista Dinero (20 de mayo de 2013). *Ya empiezan los efectos del fallo de La Haya en San Andrés*. Recuperado el 22 de mayo de 2013, de <http://www.dinero.com/actualidad/nacion/articulo/ya-empiezan-efectos-del-fallo-haya-san-andres/176098>:

Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (2 de junio de 2013). *Gobernación del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina*. Obtenido de http://www.sanandres.gov.co/index.php?option=com_content&view=article&id=128&Itemid=144

Bibliographic References

Aguilera Díaz, M. (2010). *Geografía económica del archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina [Economic Geography of the Archipelago of San Andres, Providencia, and Santa Catalina]*. Banco de la República, 12.

Banco de la República - DANE (2013). *Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés 2012 [Regional Economic Situation Report for the Department of San Andres 2012]*. Bogotá: DANE-Banco de la República.

Carranza Mena, M. (November 23, 2012). *El Nuevo Diario*. Retrieved from *El Nuevo Diario*: <http://www.elnuevodiario.com.ni/nacionales/269833-colombia-rechaza-sentencia-de-cij>

Comisión Regional de Competitividad del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (2012). *Plan Regional de Competitividad del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina [Regional Competitiveness Plan for the Department Archipelago of San Andres, Providencia and Santa Catalina]*. San Andrés: Cámara de Comercio de San Andrés.

DANE, B. d. R. (2012). *Informe de Coyuntura Económica Regional Departamento de San Andrés [Regional Economic Situation Report for the Department of San Andres 2012]*. Bogotá: DANE - Banco de la República.

Departamento Nacional de Planeación [National Planning Department] - DNP. (2012). *San Andrés y Providencia - Información Departamental [San Andres and Providencia – Departmental Information]*. Bogotá: DNP.

Diario El Tiempo (November 19, 2012). *Política*. Retrieved from: http://www.eltiempo.com/politica/ARTICULO-WEB-NEW_NOTA_INTERIOR-12390608.html

Diario El Tiempo (28 de noviembre de 2012). *Colombia se retira del pacto que reconoce la jurisdicción de La Haya [Colombia withdraws from the Pact that acknowledges The Hague's jurisdiction]*.

Revista Dinero (20 de mayo de 2013). *Ya empiezan los efectos del fallo de La Haya en San Andrés [The effects of The Hague's decision have started in San Andrés]*. Retrieved on May 22 of 2013 from: <http://www.dinero.com/actualidad/nacion/articulo/ya-empiezan-efectos-del-fallo-haya-san-andres/176098>:

International Court of Justice (noviembre de 2012). Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia). Recuperado el 25 de noviembre de 2012 de: <http://www.icj-cij.org/presscom/>

Johannie L. & Cruz, J. (8 de julio de 2009). El papel del estado en la construcción del desarrollo sostenible: el caso del turismo en el Caribe insular. Cuadernos de Economía 28 (51): 265-281. Obtenido de <http://www.scielo.org.co/pdf/ceco/v28n51a10.pdf>

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo (22 de noviembre de 2012). Ministerio de Comercio. Obtenido de <http://www.mincit.gov.co/publicaciones.php?id=5928>

Proexport Colombia (abril de 2013). Revista de las Oportunidades de Negocios (P. MinCIT, Ed.). Obtenido de <http://www.proexport.com.co/resultados?proexport=cartilla+de+oportunidades+para+san+andres+y+providencia>

Vargas Cuervo, G. (2004). Geología y aspectos geográficos de la isla de San Andrés, Colombia. Geología colombiana (29), 71-87.

Wikipedia (12 de noviembre de 2012). Fallo de la Corte de La Haya en 2012 sobre el litigio entre Colombia y Nicaragua. Recuperado de: https://es.wikipedia.org/wiki/Fallo_de_la_Corte_de_La_Haya_en_2012_sobre_el_litigio_entre_Colombia_y_Nicaragua

Gobernación del Departamento archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina (June 2, 2013). *Gobernación del Departamento archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina [Governor's Office for the Department Archipelago of San Andres, Providencia and Santa Catalina]*. Retrieved from: http://www.sanandres.gov.co/index.php?option=com_content&view=article&id=128&Itemid=144

International Court of Justice (November 2012). *Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v. Colombia)*. Retrieved on November 25, 2012 from: <http://www.icj-cij.org/presscom/>

Johannie L. & Cruz, J. (8 de julio de 2009). *El papel del estado en la construcción del desarrollo sostenible: el caso del turismo en el Caribe insular [The State's role in the construction of sustainable development: The case of Caribbean insular tourism]*. *Cuadernos de Economía* 28 (51): 265-281. Retrieved from: <http://www.scielo.org.co/pdf/ceco/v28n51a10.pdf>

Ministerio de Comercio, Industria y Turismo (November 22, 2012). *Ministerio de Comercio*. Retrieved from: <http://www.mincit.gov.co/publicaciones.php?id=5928>

Proexport Colombia (April 2013). *Revista de las Oportunidades de Negocios [Review of Business Opportunities]* (P. MinCIT, Ed.). Retrieved from: <http://www.proexport.com.co/resultados?proexport=cartilla+de+oportunidades+para+san+andres+y+providencia>

Vargas Cuervo, G. (2004). *Geología y aspectos geográficos de la isla de San Andrés, Colombia [Geology and geographical aspects of the island of San Andres, Colombia]*. *Geología colombiana* (29), 71-87.

Wikipedia (November 2, 2012). *Fallo de la Corte de La Haya en 2012 sobre el litigio entre Colombia y Nicaragua [The Hague's Court decision in 2012 on the dispute between Colombia and Nicaragua]*. Retrieved from: https://es.wikipedia.org/wiki/Fallo_de_la_Corte_de_La_Haya_en_2012_sobre_el_litigio_entre_Colombia_y_Nicaragua

San Andrés

Asistentes al Taller Internacional Interdisciplinario en Imágenes







